

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

22 FEBRUARI 1965.

WETSONTWERP

tot wijziging der wet van 6 juli 1964, waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

VERSLAG

NAMENS

DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID
EN HET GEZIN (1). UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE MEY.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft het bovengenoemde ontwerp gedurende drie commissievergaderingen grondig onderzocht.

Als inleiding tot de beraadslaging, die wij hierna weer geven, heeft de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin een uiteenzetting gehouden over het doel en de inhoud van het ontwerp.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: de heer Smedts.

A. - Leden: de heren Allard, Bode, Mevr. Craeybeckx-Orl., de heren De Mey, Duvivier, Eneman, Lenoir, Michel, Smedts, Mevr. Van Daele-Huys, Verlact-Gevaert, - De heren De Cooman, De Pauw, Mevr. Fontaine-Borquet, de heer Hossey, Mevr. Lambert, de heer Nazé, Mevr. Prince, de heer Vanderhaegen, Mevr. Vanderveken-Van de Plas, de heren Vercauteren, - Cornet, Piron.

B. - Plaatsvervangers: Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren De Rijk, Meyers, Verbouwen, Verhenne, Verroken, - Christiegnssens, Geldoi, Neméche, Van Cleemput, Van Winghe, - D'heeseleer.

Zie:

928 (1964-1965) :

- Nr 1: Wetsontwerp.
- Nrs 2 en 3: Amendementen,

A

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

22 FÉVRIER 1965,

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE (1),
PAR M. DE MEY.

MESDAMES. MESSIEURS,

Votre Commission a consacré trois réunions à l'examen approfondi du projet de loi précité.

En guise d'introduction aux débats, dont nous rendons compte ci-après, le Ministre de la Santé publique et de la Famille a fait un exposé sur le but et la teneur du projet,

(1) Composition de la Commission:

Président : M. Smedts,

A. - Membres : MM. Allard, Bode, Mme Craeybeckx-Orl., MM. De Mey, Duvivier, Eneman, Lenoir, Michel, Smedts, M^{me}. Van Daele-Huys, Verlact-Gevaert, - MM. De Cooman, De Pauw, M^{lle} Fontaine-Borquet, M. Hossey, M^{me} Lambert, M. Nazé, Mme Prince, M. Vanderhaegen, Mme Vanderveken-Van de Plas, MM. Vercauteren, - Cornet, Piron.

B. - Suppléants : Mme De Riemaeker-Legot, MM. De Rijk, Meyers, Verbouwen, Verhenne, Verroken, - Christiegnssens, Geldoi, Neméche, Van Cleemput, Van Winghe, - D'heeseleer,

Voir:

928 (1964-1965) :

- N° 1: Projet de loi.
- ~ N° 2 et 3: Amendements.

Uiteenzetting van de Minister.

Bij de wet van 6 juli 1964 werd de wetgeving op de burgerlijke oomlogsslachtoffers toepasselijk gemaakt op de slachtoffers van Kongo.

Deze wet had tot doel, als blijk van een nationaal solidariteitsgevoel, hulp te verlenen aan onze landgenoten die, tijdens de gebeurtenissen naar aanleiding van de onafhankelijkheidsverklaring van Kongo, aangetast werden in hun lichamelijke en geestelijke gezondheid.

Deze wet voorziet in twee voorwaarden waaraan evenwel moet worden herinnerd:

1° enerzijds is zij van toepassing met ingang van de dag van de onafhankelijkheid, hetzij voor Congo met ingang van 1 juli 1960, tot op een door de Koning later te bepalen datum;

2° anderzijds is het recht op schadevergoeding enkel voorzien voor de Belgen die voor de onafhankelijkheid in Kongo verbleven,

Degenen die zich na de dag van de onafhankelijkheid voor de eerste maal naar Kongo begeven hebben, deden dit met kennis van zaken en op eigen verantwoordelijkheid.

De recente gebeurtenissen te Stanleyville, Paulis en elders hebben echter aangetoond dat deze laatste voorwaarde (betreffende verblijf op 1 juli 1960) te eng geworden is: inderdaad onder de in 1964 gerepatrieerden is er een zeker aantal, en zelfs jonge kinderen, dat op grond van de voorwaarde van verblijf, van de wetgeving is uitgesloten.

Het voorgedragen wetsontwerp strekt hoofdzakelijk ertoe alle Belgen, slachtoffers van de troebelen in Kongo, in aanmerking te doen komen voor het recht op herstel, welke ook de datum van hun aankomst in dit land.

Daarom wordt artikel 3, § 4 van de wet van 6 juli 1964, dat de voorwaarde van verblijf of inschrijving op 1 juli 1960 stelde, bij het eerste artikel van het ontwerp door een nieuwe tekst vervangen.

Deze wijziging heeft bovendien twee gevolgen:

1° Vermits de voorwaarde van verblijf op 1 juli 1960 wegvalt, bestaat er geen reden meer om de voorwaarde van nationaliteit op 1 juli 1960 te behouden.

2° Derhalve stelt artikel 1 van het ontwerp deze voorwaarde van nationaliteit niet meer op de dag van de onafhankelijkheid, maar op de dag van het schadelijk feit.

3° Artikel 6 van de wet van 6 juli 1964 stelde, als algemene regel, de datum van aanvang der pensioenen vast op de eerste dag van de maand tijdens welke de aanvraag werd ingediend, met deze uitzondering nochtans dat het pensioen waarvan de aanvraag ingediend wordt binnen de 12 maanden na het van kracht worden van de wet, toegekend zal worden met ingang van de datum van het schadelijk feit. Dergelijke bepaling blijkt onuitvoerbaar wanneer het schadelijk feit is voorgevallen na de datum waarop de wet van 6 juli 1964 van kracht werd, hetzij op 4 augustus 1964.

Artikel 2 van het ontwerp voorziet derhalve in een verschillend regime naargelang het schadelijk feit plaats vond voor of na 4 augustus 1964.

Dit is de draagwijdte van het wetsontwerp dat aan de Kamer wordt voorgelegd.

*
**

Exposé du Ministre.

La loi du 6 juillet 1964 a rendu la législation sur les victimes civiles de la guerre applicable aux victimes des événements du Congo.

Le but de cette loi était de venir en aide -- en témoignage de la solidarité nationale -- à nos compatriotes ayant été atteints dans leur intégrité physique au cours des événements qui se sont produits à l'occasion de l'accession du Congo à l'indépendance.

Cette loi prévoyait deux conditions qu'il convient de rappeler:

1° d'une part, elle est applicable à partir du jour de l'indépendance, soit, pour le Congo, à partir du 1^{er} juillet 1960, jusqu'à une date que le Roi fixera ultérieurement;

2° d'autre part, le droit au dédommagement n'est prévu que pour les Belges qui résidaient au Congo avant l'indépendance.

Les personnes qui se sont rendues au Congo pour la première fois après le jour de l'indépendance, l'ont fait en pleine connaissance de cause et sous leur propre responsabilité.

Les récents événements de Stanleyville, de Paulis et d'ailleurs ont toutefois montré que cette dernière condition (la résidence au 1^{er} juillet 1960) était devenue trop limitative: en effet, parmi les rapatriés de 1964, un certain nombre -- parmi lesquels de jeunes enfants même -- ont été exclus du bénéfice de cette législation du fait de la condition de résidence.

Le projet de loi qui vous est soumis tend principalement à étendre à tous les Belges, victimes des troubles au Congo, le droit au dédommagement, quelle que soit la date de leur arrivée dans ce pays.

C'est pourquoi l'article premier du projet remplace par un texte nouveau l'article 3, § 4, de la loi du 6 juillet 1964 fixant au 1^{er} juillet 1960 la date à laquelle la condition de résidence ou d'immatriculation doit être remplie.

En outre, cette modification a un double effet:

1° La condition de résidence au 1^{er} juillet 1960 étant supprimée, il n'y a plus aucune raison de maintenir au 1^{er} juillet 1960 la condition de nationalité,

2° Dès lors, l'article 1^{er} du projet ne fixe plus cette condition de nationalité au jour de l'indépendance, mais au jour du fait dommageable,

3° L'article 6 de la loi du 6 juillet 1964 fixait, en règle générale, au premier jour du mois de l'introduction de la demande la date de prise de cours des pensions, avec toutefois cette exception, que la pension dont la demande est introduite dans les 12 mois de l'entrée en vigueur de la loi serait accordée à la date du fait dommageable. Or, il apparaît que cette disposition est inapplicable lorsque le fait dommageable s'est produit après la date d'entrée en vigueur de la loi du 6 juillet 1964, c'est-à-dire après le 4 août 1964.

L'article 2 du projet prévoit dès lors un régime différent, selon que le fait dommageable s'est produit avant ou après le 4 août 1964.

Telle est la portée du projet de loi qui est soumis à la Chambre.

*
m^l m^c

Aan de andere kant heeft de Regering het nuttig geoordeeld de wet op twee punten aan te vullen :

Bij hun terugkeer in het land zijn de gerepatrieerden van Kongo soms van alles ontbied of staan zij voor tijdelijke maar daarom niet minder reële financiële moeilijkheden.

Het is volstrekt noodzakelijk hen onmiddellijk te helpen door hun voorschotten op pensioen alsmede de terugbetaling van medische en farmaceutische zorgen toe te staan.

Na de gebeurtenissen van 1960 werden voorlopige maatregelen getroffen, zoals de terugbetaling van de medische zorgen door de commissies van openbare onderstand of een hulpverlening door het Solidariteitsfonds Kongo.

De Regering oordeelt het billijker dit recht op onmiddellijke hulp bij de wet te voorzien, te meer daar dit recht identiek is aan dat van de burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Nochtans stuit de oplossing van dit probleem op moeilijkheden van technische aard die door de twee ingediende amendementen worden verholpen (amendementen van de Regering, *Stuk* n° 928/3).

De wetgeving op de burgerlijke slachtoffers, evenals die van 6 juli 1964 speciaal bedoeld voor de slachtoffers van de gebeurtenissen in Kongo in 1960, werd verscheidene jaren na de feiten bekendgemaakt.

Het geneeskundig onderzoek uitgevoerd door de Gerechtelijk Geneeskundige Dienst vestigt dus een recht op pensioen voor een periode van 5 jaar, daar dit onderzoek geschiedde voor reeds geconsolideerde lichamelijke letselen.

Voor de nieuwe slachtoffers van Kongo, is de toestand totaal omgekeerd. De wet van 6 juli 1964 bestaat inderdaad voor het schadelijk feit. Bijgevolg wordt een spoedig geneeskundig onderzoek uitgevoerd omtrent een nog niet geconsolideerd lichamenlijk letsel, zodat de invaliditeitsgraad voor de 5 volgende jaren niet kan bepaald worden. Nochtans dringt dergelijk onmiddellijk onderzoek zich op, niet alleen omdat dit een betere diagnose mogelijk maakt, maar bovendien omdat het noodzakelijk is voor het verlenen van voorschotten en de terugbetaling der medische zorgen.

Het bleek derhalve gepast te voorzien in de mogelijkheid van een eerste voorlopig onderzoek dat moet toelaten onmiddellijk voorschotten toe te kermen en de geneeskundige zorgen terug te betalen.

Op het ogenblik dat het lichaamsgebrek voldoende geconsolideerd is, zal er overgegaan worden tot een tweede onderzoek dat tot basis zal dienen voor de toekenning van het pensioen voor de wettelijke periode van 5 jaar.

Dit is het doel van het eerste amendement dat artikel 8 van de wet van 6 juli 1964 in die zin wijzigt.

* *

Het tweede amendement strekt ertoe de wet van 6 juli 1964 op een ander punt aan te vullen.

Krachtens de wetgeving op de burgerlijke oorlogsslachtoffers, hebben de titularissen van een pensioen recht op de terugbetaling van de medische en farmaceutische zorgen ten laste van het N.W.O.L.

Het amendement heeft tot doel deze bepaling van toepassing te maken op de invaliden van wie het dossier in onderzoek is.

De twee amendementen zullen het mogelijk maken zonder uitstel de nodige eerste zorgen te verlenen aan alle gerepatrieerden van Kongo die een geldige aanvraag om pensioen hebben ingediend,

Le Gouvernement a, d'autre part, estimé utile de compléter la loi sur deux points :

Lors de leur retour au pays, les rapatriés du Congo se trouvent parfois démunis de tout et se débattent dans des difficultés financières temporaires, mais néanmoins réelles.

Il est absolument indispensable de leur venir immédiatement en aide en leur accordant des acomptes sur leur pension ainsi que le remboursera des frais médicaux et pharmaceutiques.

Après les événements de 1960 ont été prises des mesures provisoires, telles que le remboursement des frais médicaux par les commissions d'assistance publique ou une aide fournie par le Fonds de solidarité Congo.

Le Gouvernement estime plus équitable de définir également ce droit à une aide immédiate, d'autant plus que ce droit est identique à celui des victimes civiles de la guerre.

La solution de ce problème se heurte toutefois à des difficultés d'ordre technique, auxquelles remédient les deux amendements qui ont été présentés (amendements du Gouvernement, *Doc*, n° 928/3).

La législation relative aux victimes civiles, tout comme la loi du 6 juillet 1964 spécialement conçue pour les victimes des événements de 1960 au Congo, ont vu le jour plusieurs années après les faits.

L'examen médical, effectué par le Service médico-légal, ouvre donc un droit à la pension pour une période de 5 ans, car cet examen porte sur des infirmités déjà consolidées.

Pour les nouvelles victimes du Congo, la situation est toute autre. L'existence de la loi du 6 juillet 1961, en effet, date d'avant le fait dommageable. Toute infirmité non encore consolidée donne, par conséquent, lieu à un examen médical rapide, de sorte que le degré d'invalidité ne peut être déterminé pour les cinq années qui suivent. Un tel examen immédiat s'impose cependant, non seulement parce que cet examen permet un meilleur diagnostic, mais, en outre, parce qu'il est indispensable pour pouvoir accorder des avances ainsi que le remboursement des soins médicaux.

Dès lors il a semblé opportun de prévoir la possibilité d'un premier examen provisoire, destiné à permettre l'octroi immédiat d'avances ainsi que le remboursement des soins médicaux.

Au moment où l'infirmité sera suffisamment consolidée, il sera procédé à un deuxième examen, lequel servira de base à l'octroi de la pension pour la période légale de 5 ans.

Tel est le but du premier amendement, lequel modifie en ce sens l'article 8 de la loi du 6 juillet 1964.

* *

Le deuxième amendement tend à compléter la loi du 6 juillet 1964 sur un autre point.

En vertu de la législation relative aux victimes civiles de la guerre, les bénéficiaires d'une pension ont droit au remboursement, à charge de R.O.N.T.G., des soins médicaux et pharmaceutiques.

L'amendement tend à rendre cette disposition applicable aux invalides dont le dossier est en cours d'examen.

Les deux amendements permettront d'octroyer sans délai les premiers soins nécessaires à tous les rapatriés du Congo ayant introduit valablement une demande de pension.

Algemene beraadslaging.

Namens de socialistische leden van de Commissie vraagt een lid dat de behandeling van het voorgelegde wetsontwerp zou verdaagd worden. Het probleem is te belangrijk, zodat hij zelf en zijn collega's zich niet kunnen uitspreken zonder voorafgaandelijk het advies van hun fractie in te winnen.

De socialistische leden zijn gekant tegen de toekenning van een herstellpensioen aan personen die zich na de onafhankelijkheidsverklaring (30 juni 1960) nog naar Kongo hebben begeven. De bedoelde personen waren inderdaad op de hoogte van de aldaar heersende toestanden en van de gevaren waaraan zij zich blootstelden.

Een ander lid stelt de vraag om welke reden uitsluitend aan de slachtoffers van Kongo gedacht wordt: ook in andere ontwikkelingslanden hebben landgenoten mishandelingen ondergaan en schade opgelopen.

Een ander lid kan moeilijk aanvaarden dat herstellpensioenen worden toegekend zonder dat voorafgaandelijk een sociale enquête heeft plaatsgehad.

De Minister antwoordt dat het merendeel van de betrokken personen reeds vóór 30 juni 1960 naar Kongo vertrokken waren. Degenen die zich na deze datum voor de eerste maal naar Kongo begeven hebben, zijn weinig talrijk.

In elk geval is de voorwaarde van vroeger verblijf met als grens 1 juli 1960, te eng geworden: zij zou inderdaad tot gevolg hebben dat een aantal kinderen van de wetgeving zou uitgesloten zijn.

De Minister wijst nog op de enorme Belgische belangen in Kongo. Het gaat niet op zo maar te beweren dat zij die zieh naar Kongo begeven hebben na de dag der onafhankelijkheid, dit vrijwillig deden: het merendeel van de betrokken personen hadden in Kongo hun geheel hebben en houden.

Namens de socialistische leden wordt opnieuw gevraagd het debat te verdaagen, omdat zij het probleem aan de socialistische Kamerfractie wensen voor te leggen.

De Commissie stemt hiermede in.

Bij de aanvang van de volgende vergadering vraagt een lid namens de socialistische leden dat een vergadering zou belegd worden van de verenigde commissies voor de Volksgezondheid en het Gezin en voor de Buitenlandse Handel en de Technische Bijstand: bij die gelegenheid zou aan de leden een overzicht moeten gegeven worden van alle maatregelen, die sinds de onafhankelijkheid van Kongo ten gunste van onze uit dit land teruggekeerde landgenoten werden genomen.

Dergelijke gezamenlijke vergadering zou de leden in de mogelijkheid stellen na te gaan of bepaalde maatregelen al dan niet dubbel gebruik zijn. Ook zouden de leden aldus een beter inzicht in een uiterst versnipperde wetgeving verkrijgen.

De Minister is van mening dat dit voorstel ertoe kan leiden de werkzaamheden van de Commissie aanzienlijk te vertragen. Zulks zou te betreuren zijn, daar het einde van de legislatuur nabij is en het voorgelegde ontwerp nog door de Senaat moet behandeld worden.

Hij onderlijnt eveneens dat de vrees van sommige leden, als zouden bepaalde, ten gunste van de uit Kongo teruggekeerde landgenoten voorziene maatregelen ook reeds in het raam van de technische bijstand getroffen zijn, totaal ongegrond is.

Discussion générale.

Au nom des membres socialistes de la Commission, un membre demande l'ajournement de la discussion du projet en question. Le problème est trop important pour que lui-même et ses collègues puissent se prononcer sans avoir recueilli au préalable l'avis de leur groupe politique.

Les membres socialistes sont adversaires de l'octroi d'une pension de réparation aux personnes qui se sont rendues au Congo après la déclaration d'indépendance (30 juin 1960). Ces personnes, en effet, étaient au courant de la situation régnant dans ce pays et des dangers auxquels ils s'exposaient.

Un autre membre demande pour quelle raison on ne s'occupe que des victimes du Congo; des compatriotes ont également subi des sévices et des dommages dans d'autres pays en voie de développement.

Il est difficile à un autre membre d'admettre l'attribution de pensions de réparation sans qu'ait été effectuée une enquête sociale préalable.

Le Ministre répond que la plupart des personnes en question étaient déjà parties au Congo avant le 30 juin 1960. Celles qui s'y sont rendues après cette date sont peu nombreuses.

En tout état de cause, la condition d'un séjour au Congo, antérieur à la date du 1^{er} juillet 1960, est devenue trop restrictive: elle entraînerait l'exclusion du bénéfice de la législation d'un certain nombre d'enfants.

Le Ministre insiste encore sur l'importance énorme des intérêts belges au Congo. Il ne suffit pas de soutenir que ceux qui sont retournés au Congo après l'indépendance, l'ont fait de leur plein gré. La plupart des personnes en question avaient au Congo tout leur avoir personnel.

Au nom de ses collègues socialistes, un membre demande à nouveau l'ajournement du débat, afin de pouvoir "soumettre le problème au groupe socialiste de la Chambre.

La Commission marque son accord sur ce point.

A l'ouverture de la réunion suivante, un membre demande, au nom de ses collègues socialistes, la convocation d'une réunion conjointe de la Commission de la Santé publique et de la Famille ainsi que de la Commission du Commerce extérieur et de l'Assistance technique: à cette occasion, il serait donné aux membres un aperçu de toutes les mesures prises, depuis l'indépendance du Congo, en faveur de nos compatriotes rentrés de ce pays.

Cette réunion conjointe permettrait aux membres de se rendre compte si certaines mesures ne font pas double emploi et aussi d'avoir une meilleure vue d'ensemble d'une législation dispersée à l'extrême.

Le Ministre estime que cette proposition est de nature à retarder considérablement les travaux de la Commission, ce qui serait regrettable, la fin de la législation étant proche et le projet présenté devant encore être examiné par le Sénat.

Il déclare également absolument injustifiées les appréhensions de certains membres, qui craignent que certaines mesures prévues en faveur de nos compatriotes rentrés du Congo n'aient déjà été prises dans le cadre de l'assistance technique.

Het voorgelegde ontwerp werd trouwens uitgewerkt in samenwerking met ambtenaren van het departement van Technische Bijstand.

De Minister doet dan het volgende tegenvoorstel: dadelijk een datum bepalen waarop de Verenigde Commissies zouden vergaderen; inmiddels kan de Commissie voor de Volksgezondheid en het Gezin evenwel het onderzoek van het ontwerp voortzetten.

De socialistische leden kunnen zich met dit tegenvoorstel niet akkoord verklaren :

- Zoals reeds werd gezegd, wensen zij vooraf een overzicht te hebben van alle maatregelen die ten gunste van de uit Kongo teruggekeerde Belgen werden genomen in verband met de openbare functie, de sociale zekerheid, de herstellensloenen, de technische hulp, enz.

- Zij vrezen dat zich misbruiken, vooral dan op het stuk der sociale vergoedingen, zullen voordoen: zij stellen de vraag of cumulatie van zekere voordelen mogelijk is,

- Zij zijn wel akkoord met de toekenning van een herstellensloen aan personen die, in opdracht van de Regering, na 30 juni 1960 naar Kongo zijn vertrokken: echter niet aan diegenen die zich voor eigen rekening, uit eigen wil en op eigen risico na die datum in Kongo gevestigd hebben.

--. Zij zijn van mening dat het wetsontwerp een gevaarlijk precedent kan scheppen. Wie kan immers verzekeren dat in de toekomst niet opnieuw slachtoffers van de in Kongo heersende toestanden zullen vallen?

- Zij wensen te weten in hoeverre de Staat zich in de toekomst t.o.v. Kongo zal verbinden; welk het onderscheid is tussen diegenen die naar Kongo vertrekken in staatsopdracht en de anderen die op eigen initiatief gaan.

- Zij stellen de vraag of het probleem dat de Commissie bezighoudt, besproken werd tijdens de recente onderhandelingen met de Eerste Minister van Kongo. Mocht het b.v. blijken dat Kongo zich ertoe verbindt zelf in te staan voor die landgenoten die buiten elk dienstverband naar Kongo vertrekken, dan kan het voorgelegde ontwerp zonder verder uitstel goedgekeurd worden,

- Zij wensen de financiële weerslag te kennen van de aan de koloniale toegekende pensioenen en van de uitkeringen in het kader van de sociale zekerheid,

- Zij wensen eveneens aan de toepassing van de wet van 6 juli 1961 binnen afzienbare tijd een einde te zien maken.

Een lid doet lezing van het 4^{de} en 5^{de} lid uit de Memorie van Toelichting bij het voorgelegde wetsontwerp. Hij is van oordeel dat de tekst de leden op een verkeerde manier voorlicht. Inderdaad, er wordt alleen gehandeld over de schadeloosstelling van de slachtoffers der gebeurtenissen die zich rond de onafhankelijkheid voordeden. Door het voorgelegde wetsontwerp verbindt het land zich echter voor vele jaren: zulks is niet wenselijk.

De Minister antwoordt dat de wetgever onmogelijk kon voorzien dat de pacificatie in Kongo zo moeilijk tot stand zou komen. Het ontwerp dat thans voorligt, strekt alleen ertoe de wet van 6 juli 1964 aan te passen aan de gevolgen van de laatste gebeurtenissen die niemand kon voorzien. Het is inderdaad niet mogelijk gebleken de toepassing van de wet te beperken tot deze landgenoten die op 1 juli 1960 in Kongo ingeschreven waren.

De Minister herhaalt eveneens dat, krachtens artikel 3, § 4, van de wet van 6 juli 1964, zoals het in zijn huidige vorm luidt, elke uitbreiding onmogelijk is. Het probleem wordt nu gesteld of men voor de toekomst elke mogelijkheid tot toekenning van herstellensloenen moet uitsluiten, welke

Le projet présenté a d'ailleurs été élaboré: en collaboration avec des fonctionnaires du département de l'Assistance technique.

Le Ministre fait alors la contreproposition suivante: celle de fixer immédiatement la date de la séance des Commissions réunies, la Commission de la Santé publique et de la Famille pouvant cependant poursuivre entretemps l'examen du projet.

Les membres socialistes ne peuvent se rallier à cette contreproposition :

- Comme ils l'ont déjà dit, ils désirent d'abord avoir un aperçu sur l'ensemble des mesures prises en faveur des Belges rentrés du Congo dans le cadre de la fonction publique, de la sécurité sociale, des pensions de réparation, de l'aide technique, etc.

- Ils craignent que des abus ne se produisent, surtout dans le domaine des indemnités sociales; ils demandent si le cumul de certains avantages est possible.

- Ils admettent effectivement le principe de l'octroi d'une pension de réparation aux personnes s'étant rendues au Congo après le 30 juin 1960 sur ordre du Gouvernement; mais non celui de l'octroi de celle-ci aux personnes qui de leur plein gré et à leurs propres risques, se sont établies à leur propre compte au Congo après cette date.

- Ils estiment que le projet de loi peut créer un dangereux précédent. Qui peut, en effet, donner l'assurance qu'à l'avenir, la situation régnant au Congo ne fera plus de nouvelles victimes?

- Ils désirent savoir dans quelle mesure l'Etat s'engagera, à l'avenir, vis-à-vis du Congo; quelle est la distinction faite entre ceux qui se rendent au Congo en se trouvant au service de l'Etat, et ceux qui y vont de leur propre initiative.

- Ils demandent si le problème dont se préoccupe la Commission a été discuté lors des récents pourparlers avec le Premier Ministre du Congo. S'il se révélait, par exemple, que le Congo s'engage à donner lui-même des garanties à ceux de nos compatriotes qui partent au Congo en dehors de tout lien de service, le projet en discussion pourrait être adopté sans autre délai.

- Ils désirent connaître l'incidence financière des pensions accordées aux coloniaux et des prestations effectuées dans le cadre de la sécurité sociale.

- Ils désirent également qu'à brève échéance, il soit mis fin à l'application de la loi du 6 juillet 1964.

Un membre donne lecture du 4^e et 5^e alinéas de l'Exposé des Motifs du présent projet de loi. Il estime que le texte informe mal les membres. Il n'est question, en effet, que de l'indemnisation des victimes de faits proches de l'indépendance. Le projet de loi ainsi présenté engage cependant le pays pour de nombreuses années, ce qui n'est pas souhaitable.

Le Ministre répond qu'il était impossible au législateur de prévoir que la pacification du Congo serait réalisée aussi difficilement. Le projet tend uniquement à adapter la loi du 6 juillet 1964 aux conséquences des derniers événements. Que personne ne pouvait prévoir, Il s'est révélé impossible, en effet, de limiter l'application de la loi aux compatriotes immatriculés au Congo à la date du 1^{er} juillet 1960.

Le Ministre répète également qu'en vertu de l'article 3, § 1, de la loi du 6 juillet 1964, tel qu'il est libellé actuellement, toute extension de celui-ci est impossible. La question est maintenant de savoir s'il faut exclure pour l'avenir toute possibilité d'octroi de pensions de réparation, le présent

mogelijkheid door het ontwerp geopend wordt. Hij stelt dan ook de vraag of sommige leden wellicht voorstander zijn van de onmiddellijke vaststelling bij koninklijk besluit van het einde van de periode van toepassing van de wet van 6 juli 1964 (art. 1).

Een lid is van oordeel dat een gezamenlijke vergadering met de Commissie van de Buitenlandse Handel en de Technische Bijstand volsprekt nutteloos is; bedoelde Commissie heeft zich nooit met de desbetreffende wetgeving ingelaten.

Een lid verklaart dat het probleem ook vanuit menselijk standpunt moet worden benaderd. Hij kan inatemen met de afsluiting bij koninklijk besluit van de toepassingstermijn van de wet van 6 juli 1964, maar dan alleen op voorwaarde dat de Staat ernede ophoudt de jeugd aan te moedigen naar Kongo te vertrekken. Zo de Staat zijn huidige politiek terzake voortzet, is het niet verantwoord onze landgenoten in Kongo in de steek te laten.

Uiteindelijk besliste de Commissie zo spoedig mogelijk samen te komen met die voor de Buitenlandse Handel en de Technische Bijstand.

Deze gezamenlijke bijeenkomst werd echter vervangen door een vergadering van de Commissie voor de Volksgezondheid en het Gezin, waarop, naast de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, vertegenwoordigers van de Ministers van Binnenlandse Zaken, Technische Bijstand en Landsverdediging aanwezig waren,

*
**

Tijdens haar derde vergadering hoorde uwe Commissie de hierboven bedoelde vertegenwoordigers van de bij het probleem betrokken Ministers.

De heer Casteleyn, adviseur-generaal bij de repatrianten, die de Minister van Binnenlandse Zaken vertegenwoordigde, leidt de reeks technische uiteenzettingen over de desbetreffende wetgeving "in met een globaaloverzicht van de maatregelen die de Regering in de verschillende sectoren heeft getroffen om de uit Congo teruggekeerde Belgen te helpen; dit overzicht moet de Commissie in staat stellen te oordelen of de onderscheidene, door de verschillende departementen genomen maatregelen, niet éénzelfde terrein bestrijken, met het gevolg dat de slachtoffers van de gebeurtenissen in Congo een beter lot wordt toebedeeld dan de burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Spreeker situeert eerst bondig het probleem van de repatrianten; hij beperkt zich daarbij tot het onthaal en de reclassement van de in België sinds 1960 teruggekeerde oud-kolonialen, zonder zich te bemoeien met het volkomen verschillende probleem van de technische bijstand, dat uitsluitend onder Buitenlandse Handel ressorteert.

Hij herinnert er in de eerste plaats aan dat het aantal Belgische gezinnen die in Congo en Ruanda-Llurundi waren gevestigd en sindsdien naar België zijn teruggekomen, op 25 000 tot 30 000 kan worden geraamd, hetgeen overeenkomt op de terugkeer van circa 100 000 mensen.

Naar de beroepsklassen waartoe de betrokken gezins-hoofden in Afrika behoorden, kunnen grosso modo onderscheiden worden in:

- 11 000 personeelsleden van het Bestuur in Afrika,
- 4 000 personeelsleden van parastatale instellingen,
- 8 000 werklieden en bedienden van de privésector,
- 5 000 tot 6 000 zelfstandigen,
- 1 000 tot 1 500 missionarissen,

Het is bekend dat op Congo bijzondere wetten van toepassing waren en dat die Belgen dus op administratief, professioneel en sociaal gebied onderworpen waren aan

projet créant une telle possibilité. Il demande dès lors si certains membres seraient partisans, éventuellement, de la fixation immédiate, par voie d'arrêt royal, de la fin de la période d'application de la loi du 6 juillet 1964 (art. 1).

Un membre estime absolument inutile une réunion commune avec la Commission du Commerce extérieur et de l'Assistance technique; cette Commission ne s'est jamais occupée de la législation en la matière,

Un membre déclare que le problème doit également être considéré d'un point de vue humanitaire. Il pourrait marquer son accord sur la clôture de la période d'application de la loi du 6 juillet 1964, par voie d'arrêt royal, à la seule condition toutefois que l'Etat cesse d'encourager les jeunes à partir au Congo. Si l'Etat poursuit sa politique actuelle en la matière, il ne se justifie pas d'abandonner à leur sort nos compatriotes du Congo,

La Commission a finalement décidé de se réunir conjointement avec la Commission du Commerce extérieur et de l'Assistance technique,

A cette réunion conjointe s'est toutefois substituée une réunion de la Commission de la Santé publique et de la Famille, à laquelle assistaient, outre le Ministre de la Santé publique et de la Famille, des représentants des Ministres de l'Intérieur, de l'Assistance technique et de la Défense nationale.

*
**

Au cours de sa troisième réunion, votre Commission a entendu les représentants, mentionnés ci-dessus, des Ministres intéressés au problème,

M. Casteleyn, conseiller général aux rapatriés, qui représente le Ministre de l'Intérieur, a ouvert la série des exposés techniques sur la législation en la matière par un aperçu d'ensemble des mesures prises, dans les différents secteurs, par le Gouvernement en vue de venir en aide aux Belges revenus du Congo; cet aperçu devait permettre d'apprécier si les diverses dispositions prises par les différents départements ne risquent pas de faire double emploi au point de réserver aux victimes des événements du Congo un traitement meilleur que celui qui a été instauré pour les victimes civiles de la guerre,

L'orateur a d'abord situé brièvement le problème des rapatriés étant entendu qu'il s'est limité à l'accueil et au reclassement des anciens coloniaux rentrés en Belgique depuis 1960, sans interférer avec le problème tout à fait différent qui est celui de l'Assistance technique et qui relève exclusivement de la compétence du Commerce extérieur.

Il a rappelé en premier lieu que l'on peut évaluer de 25 000 à 30 000 le nombre de chefs de famille belges installés au Congo et au Ruanda-Llurundi et qui sont rentrés en Belgique depuis juillet 1960, ce qui représente un total d'environ 100 000 âmes,

D'après les groupes professionnels auxquels ils appartenaient en Afrique, ces chefs de famille se répartissaient grosso modo en :

- 11 000 agents de l'Administration d'Afrique,
- 4 000 agents des organismes parastataux,
- 8 000 ouvriers et employés du secteur privé,
- 5 000 à 6 000 travailleurs indépendants,
- 1 000 à 1 500 missionnaires,

On sait que le Congo était régi par des lois particulières et que ces Belges vivaient donc sous des régimes administratifs, professionnels et sociaux absolument distincts de

regelingen die volkomen los stonden van en overigens vaak totaal verschillen van de in België van kracht zijnde regelingen. Het eerste is dat er tussen die regelingen naar Congolees recht en de overeenstemmende moederlandse regelingen. Het tweede is dat er tussen die regelingen namelijk Kongo, zodat met name de overgang van het ene naar het andere in normale omstandigheden onmogelijk was.

De heer Casteleyn legt dan de nadruk op die grote diversiteit in die groep van 25 000 gezinshoofden. Hoewel dit getal feitelijk niet zo groot is, treft men er niet alleen alle professionele en sociale categorieën aan die men in België aantreft, maar ook alle graden die bij het doorlopen van een loopbaan in elk van die categorieën kunnen worden bereikt.

Die gerepatrieerden hadden i.v.m. de voor hen op werking in dat gebied geldende regeling naar Congolees recht min of meer belangrijke rechten verkregen ingevolge hun statuut of ingevolge hun verplichte toetreding tot een sociale zekerheidsregeling.

De Regering, die de Belgen wilde aanmoedigen om na de onafhankelijkheidsverklaring in Congo te blijven en hen tevens wilde geruststellen, gaf hun voor 30 juni 1960 de uitdrukkelijke waarborg dat de rechten die zij tijdens hun koloniale loopbaan hadden verkregen, zouden worden geëerbiedigd.

Daarop volgde de massale, onvoorbereide en totaal onverwachte terugkeer van nagenoeg 20 000 gewezen kolonials, waarbij zich na min of meer korte tijd nog enkele duizenden anderen voegden.

De Regering besefte spoedig dat zij ten aanzien van een dergelijke massa gerepatrieerden alle waarborgen die zij had verleend, niet zou kunnen nakomen en bovendien dat men in de overgrote meerderheid van de gevallen niet kon volstaan met het naleven van de verkregen rechten, om de betrokkenen behoorlijk te reclasseren, te meer daar een niet gering aantal gerepatrieerden in dat opzicht slechts weinig of zelfs helemaal geen verkregen rechten kon laten gelden.

Zo kwam zij ertoe ten aanzien van de gerepatrieerden haar huidige beleid van reïntegratie in de nationale gemeenschap te voeren.

De Belgische Regering weigerde het Franse voorbeeld te volgen en een kaderwet te laten aannemen, die het haar mogelijk zou hebben gemaakt, achteraf, zonder enige inbreuk van het Parlement, alle maatregelen van algemene of bijzondere aard voor de gerepatrieerden te treffen. Zij gaf er de voorkeur aan een andere regeling in te voeren, behelzende:

a) enkele bepalingen ten gunste van de gerepatrieerden om de moeilijkheden i.v.m. hun vroegere beroepsloopbaan in Afrika zo goed mogelijk te regelen;

b) andere en talrijker bepalingen om de moederlandse wetgeving en reglementering aan te passen, opdat de gerepatrieerden onder normale en billijke voorwaarden zouden kunnen toetreden tot de regelingen naar Belgisch recht en er op gelijke voet met hun landgenoten uit het moederland zouden aan onderworpen zijn.

De onder de categorieën van gerepatrieerden en hun verkregen rechten heersende verscheidenheid, de talrijke en ingewikkelde Belgische wetten die daaraan te pas komen, verklaren waarom er betrekkelijk veel wettelijke en reglementaire bepalingen nodig waren om dit doel - dat overigens op dit ogenblik nog niet volledig bereikt is - geleidelijk te verwzen enlijken.

**

ceux en vigueur en Belgique et d'ailleurs, souvent fort différents de ces derniers. Ce qui est plus grave c'est qu'entre ces régimes de droit congolais et les régimes métropolitains correspondants, il n'existait pour ainsi dire aucun rapport, aucune compensation, ce qui empêchait notamment le passage de l'un à l'autre dans des conditions normales.

M. Casteleyn a ensuite insisté sur l'énorme diversité qui caractérisait ce groupe de 25 000 chefs de famille, nombre en fait peu important, mais dans lequel on retrouve non seulement toutes les catégories professionnelles et sociales belges mais aussi tous les stades qui peuvent être atteints dans chacune de ces catégories au cours d'une carrière.

Ces rapatriés avaient acquis des droits plus ou moins importants dans leur régime professionnel et de droit congolais, soit de par leur statut, soit de par leur affiliation obligatoire à des régimes de sécurité sociale.

Soucieux d'encourager les Belges à rester au Congo après l'accession de ce pays à l'indépendance, le Gouvernement, pour calmer leurs appréhensions, leur donna avant le 30 juin 1960 des garanties formelles quant au respect de ces droits acquis au cours de leur carrière coloniale,

Puis ce fut le retour massif, brutal et totalement imprévu de quelque 20 000 anciens coloniaux suivis plus ou moins rapidement de plusieurs milliers d'autres,

Le Gouvernement se rendit rapidement compte que d'une part il ne pourrait, pour un tel nombre de rapatriés, faire face à toutes les garanties qu'il avait données, et que d'autre part, le simple respect des droits acquis ne constituerait pas dans la très grande majorité des cas une solution suffisante pour assurer un reclassement décent des intéressés et ceci d'autant plus que non négligeable était le nombre de rapatriés qui ne possédaient à cet égard que des droits minimes ou même aucun droit acquis quelconque.

C'est ainsi qu'il fut amené à adopter à l'égard de ces rapatriés sa politique actuelle de réintégration dans la communauté nationale.

Se refusant de suivre l'exemple français d'une loi-cadre qui lui aurait permis de prendre ensuite, sans autre intervention ultérieure du Parlement, toutes les dispositions générales ou particulières en faveur et en fonction des rapatriés, le Gouvernement belge préféra au contraire adopter un autre système qui comprenait:

a) quelques dispositions conçues en fonction des rapatriés, pour liquider au mieux leurs problèmes résultant de leurs carrières antérieures en Afrique;

b) d'autres dispositions, les plus nombreuses, visant à aménager les législations et réglementations métropolitaines de manière à permettre aux rapatriés d'accéder aux régimes de droit belge dans des conditions normales et équitables et d'en devenir des assujettis mis exactement sur le même pied que leurs compatriotes métropolitains.

La diversité des catégories de rapatriés d'abord, de leurs droits acquis ensuite, le grand nombre et la complexité des législations belges intéressées enfin, expliquent le nombre relativement important des dispositions légales ou réglementaires qui se révélèrent indispensables pour réaliser, on pourrait dire, par petites touches cet objectif qui, à l'heure actuelle, n'est d'ailleurs pas encore totalement atteint.

**

De heer Casteleyn behandelt dan alle belangrijke maatregelen die tot op heden voor de gerepatrieerden zijn genomen.

1. De belangrijkste daarvan zijn ongetwijfeld de maatregelen ten gunste van het personeel uit de overheidssector in Congo en Ruanda-Urundi: zij zijn vervat in de twee wetten van 27 juli 1961, aangevuld en gewijzigd door de wet van 3 april 1964.

Vóór de onafhankelijkheid van Congo had het Parlement, met het oog op een geleidelijke terugkeer van het personeel van het Bestuur in Afrika, de wet van 21 maart 1960 goedgekeurd, die de integratie van de leden van dit personeel in de moederlandse overheidsdiensten mogelijk maakte.

En op 27 juni 1960 werd een wet aangenomen welke betrekking had op het personeel van de ondergeschikte besturen en van de instellingen van openbaar nut in Congo die door omstandigheden buiten hun wil hun loopbaan in Afrika niet normaal konden voortzetten en beëindigen.

Die twee wetten konden niet worden toegepast in de zin waarin men ze had opgevat, omdat vanaf juli 1960 i.p.v. de trapsgewijze terugkeer van het personeel zich plots een massale terugkeer voordeed. Zij werden dan ook vervangen door de twee wetten van 27 juli 1961, die later werden aangevuld door de wet van 3 april 1964,

Die wetten hebben met name tot doel:

1. de betrokken personeelsleden schadeloos te stellen voor het teloorgaan van hun loopbaan ingevolge gebeurtenissen buiten hun wil;

2. aan de leden van het beroepspersoneel van het Bestuur in Afrika, en slechts aan hen - bepaalde faciliteiten te verlenen om hen in staat te stellen een nieuwe betrekking in de moederlandse overheidsdiensten te krijgen; mits zij in zekere proeven slagen, wordt voor hen gedurende zes jaar, met ingang van het einde van hun koloniale loopbaan, een bepaald percentage van het aantal betrekkingen voorbehouden.

Die wetten hebben betrekking op 12 000 à 15 000 personeelsleden van de gewezen Kongolese openbare sector, dit is ongeveer de helft van het totaal aantal gerepatrieerden.

2. Op het gebied van de reclassering in beroepsverband blijven de maatregelen die ten voordele van de gerepatrieerden zijn getroffen, afgezien van de faciliteiten voor het beroepspersoneel van het Bestuur in Afrika, beperkt tot het volgende:

a) de oprichting van een dienst voor beroepsvoorlichting en -bijstand, die thans nog maar drie bedienden telt, en de aanwerving van twee arbeidsbemiddelaars voor gewezen kolonials door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

b) de invoering, bij koninklijk besluit van 3 augustus 1962, van een stelsel van studietoelagen voor de reclassering in beroepsverband van gerepatrieerden.

Deze maatregel was speciaal bedoeld voor de personen waarvan de diploma's of de specialisatie al te uitsluitend gericht waren op de tropische landen en die er dienengevolge niet in slaagden in België, opnieuw een normale betrekking te vinden,

c) koninklijke besluiten, genomen op initiatief van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, die de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in staat stelden de gerepatrieerden cursussen voor versnelde beroepsopleiding te laten volgen en een beroep te doen op de in de voorlichting bij beroepskeuze gebruikelijke methoden, ten einde hun reclassering te vergemakkelijken;

M, Casteleyn a évoqué ensuite l'ensemble des mesures importantes prises à ce jour en faveur de ces rapatriés.

1. Les plus importantes sont sans conteste les mesures prises en faveur des membres du personnel du secteur public du Congo et du Ruanda-Urundi par les deux lois du 27 juillet 1961 qui furent complétées et amendées par la loi du 3 avril 1964.

Avant l'accession du Congo à l'indépendance, en prévision d'un retour échelonné des agents de l'Administration d'Afrique vers la Belgique, le Parlement avait voté la loi du 21 mars 1960 qui assurait l'intégration de droit des membres de ce personnel dans les services publics métropolitains.

De même, fut votée le 27 juin 1960 la loi relative aux agents des pouvoirs publics subordonnés et des organismes d'intérêt public du Congo, qui, pour des raisons indépendantes de leur volonté, seraient placés dans l'impossibilité de poursuivre leur carrière en Afrique jusqu'à son terme normal.

Ces deux lois ne purent être appliquées telles qu'elles avaient été conçues, le retour échelonné de ce personnel ayant fait place à un retour massif dès juillet 1960. Elles furent donc remplacées par les deux lois du 27 juillet 1961 complétées plus tard par la loi du 3 avril 1964.

Ces lois ont deux buts essentiels:

1^o indemniser les membres de ce personnel de la perte de leur carrière par suite d'événements indépendants de leur volonté;

2^o accorder au personnel de carrière de l'Administration d'Afrique et seulement à celui-ci certaines facilités pour retrouver un emploi dans les services publics métropolitains où, moyennant réussite de certaines épreuves, un quota leur est réservé pendant une période de 6 ans à compter à partir de la fin de leur carrière coloniale.

Ces lois concernent de 12 000 à 15 000 agents de l'ancien secteur public congolais, soit environ la moitié du nombre total des rapatriés.

2. Dans le domaine du reclassement professionnel en Belgique, mis à part les facilités accordées au personnel de carrière de l'Administration d'Afrique, les mesures prises en faveur des rapatriés se sont limitées:

a) à la création d'un service d'information et d'assistance professionnelle, réduit actuellement à trois employés, et à rengagement au sein de l'Office national de l'Emploi de deux placeurs pour anciens coloniaux;

b) à l'instauration, par arrêté royal du 3 août 1962, d'un système d'allocations d'études destinées à favoriser le reclassement professionnel des rapatriés.

Cette mesure visait particulièrement ceux dont les diplômes ou la spécialisation étaient trop exclusivement orientés vers les pays tropicaux et qui de ce fait ne parvenaient pas à retrouver un emploi normal en Belgique.

c) à des arrêtés royaux pris à l'initiative du Ministre de l'Emploi et du Travail pour permettre à l'Office national de l'Emploi de donner aux rapatriés accès à ses cours de formation professionnelle accélérée et de recourir aux techniques d'orientation professionnelle pour faciliter leur reclassement;

dj het aanpassen van sommige studiecyclussen om de gerepatrieerden in staat te stellen door aanvullend onderwijs van korte duur, nieuwe diploma's die op de arbeidsmarkt in hooger aanzien staan, te verwerven.

Dank zij de toestand van volledige tewerkstelling welke België sinds meerdere jaren kent, waren deze maatregelen voldoende voor een reclassering of een tamelijk bevredigende wedertewerkstelling van nagenoeg 95 % van de gerepatrieerden, zonder dat men betrekkingen in de particuliere sector voor hen diende te reserveren, zoals Italië en Frankrijk dat voor hun repatrianten hebben gedaan.

3. In de sociale sector,

Hoewel het hier niet om wetgevende maatregelen gaat, moet ook een woord gezegd over de stichting en de bevoegdheden van het Solidariteitsfonds Congo.

Dit is een onder directe regeringscontrole geplaatste V.Z.W.D., die aanvankelijk financieel werd gesteund door een openbare collecte en vervolgens door een deel van de winst van de Afrikaanse Loterij.

Het Solidariteitsfonds Congo kon aan noodlijdende repatrieerden toelagen voor reïnstallatie en vergoedingen voor levensonderhoud in de vorm van leningen toekennen.

Het is ook belast met de tenuitvoerlegging van regeringsmaatregelen voor sociale bijstand aan ± 220 gerepatrieerden boven de 60 jaar die zonder bestaansmiddelen zijn.

Alle uitkeringen van het Solidariteitsfonds Congo zijn bestemd voor gerepatrieerden die niet de nodige financiële middelen bezitten om zelf in hun bestaan of in dat van hun gezin te voorzien. De meeste uitkeringen zijn overigens slechts leningen.

De grootste diensten werden door het Solidariteitsfonds Congo bewezen aan de voormalige zelfstandigen uit Congo.

4. In de sector sociale zekerheid,

Ingevolge de wetten van 14 maart en van 16 juni 1960 staat de Belgische Staat in voor de uitbetaling van de pensioenen, renten, toelagen en andere door Belgisch Congo en Ruanda-Urundi verschuldigde voordelen en heeft hij zich borg gesteld voor de instellingen die de sociale zekerheid van de bedienden in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi beheren,

Hoewel die twee wetten geen nieuw voordeel in het leven roepen, maken zij het de gerepatrieerden mogelijk metterdaad de voordelen inzake sociale zekerheid te genieten, waarop zij wegens hun vroegere loopbaan en de door hen gedane storting aanspraak kunnen maken.

Die wetten moesten ten andere sindsdien verscheidene keren gewijzigd worden, onder meer om de rechthebbenden in staat te stellen inzake kinderbijslagen dezelfde voordelen te genieten als die welke door de overeenstemmende Belgische wetgevingen worden toegekend.

Steeds in verband met de sociale zekerheid moet nog melding worden gemaakt van:

a) het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij de gerepatrieerden van alle categorieën in staat worden gesteld zich te laten opnemen in de moederlandse regelingen inzake sociale zekerheid, met name in die van de werkloosheidsverzekering en van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, en waarbij zij van bepaalde toetredingsvoorwaarden vrijgesteld worden;

b) het koninklijk besluit van 28 maart 1964, genomen ter uitvoering van artikel 73 van de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, dat aan de zelfstandigen uit Kongo en uit Ruanda-Urundi toegang tot die pensioenregeling verleent.

dj li l'adaptation de certains cycles d'études devant permettre aux rapatriés d'obtenir, par des études complémentaires de courte durée, de nouveaux diplômes plus appréciés sur le marché de l'emploi.

Grâce à la situation de plein emploi que la Belgique connaît depuis plusieurs années, ces mesures ont suffi à assurer à environ 95/100 des rapatriés un reclassement ou un recasement professionnel assez satisfaisant et ce sans devoir recourir, comme l'a fait l'Italie et la France pour ses rapatriés, à une réservation d'emplois dans le secteur privé.

3. Dans le domaine social.

Bien qu'elles n'aient pas fait l'objet de mesures législatives, il convient de citer ici la création et les attributions du Fonds de Solidarité Congo.

Il s'agit d'une A.S.B.L. placée sous le contrôle direct du Gouvernement dont la trésorerie fut alimentée d'abord par une collecte publique et ensuite par des quotes-parts prélevées sur les bénéfices de la Loterie Africaine.

Le Fonds Solidarité Congo a pu accorder aux rapatriés entièrement démunis, des subsides de réinstallation et, à titre de prêts, des indemnités de subsistance.

Ce Fonds est également chargé de l'application de mesures gouvernementales d'aide sociale en faveur de ± 220 rapatriés âgés de plus de 60 ans et dépourvus de ressources.

Toutes les interventions du Fonds de Solidarité Congo sont réservées aux rapatriés ne possédant pas les moyens financiers d'assurer eux-mêmes leur existence ou celle de leurs familles. La plupart de ces interventions ne sont d'ailleurs que des prêts.

C'est aux anciens travailleurs indépendants du Congo que le Fonds de Solidarité a rendu le plus de services.

4. Dans le domaine de la sécurité sociale.

Par les lois du 11 mars et du 16 juin 1960 l'Etat belge s'est porté garant du paiement des pensions, rentes, allocations et autres avantages à charge du Congo belge et du Ruanda-Urundi et a pris sous sa garantie les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Ces deux lois, bien que ne créant aucun avantage nouveau, permettent aux rapatriés de bénéficier effectivement, en matière de sécurité sociale, des avantages auxquels ils ont droit du chef de leur carrière antérieure et du versement de leurs cotisations.

Depuis lors ces lois durent d'ailleurs être modifiées à plusieurs reprises, notamment pour permettre à leurs bénéficiaires de jouir en matière d'allocations familiales des mêmes avantages que ceux attribués par les législations belges correspondantes.

Dans ce même domaine de la sécurité sociale, il y a lieu de signaler en outre:

a) l'arrêté royal du 6 août 1962 qui permet aux rapatriés de toutes catégories de s'intégrer dans le régime de sécurité sociale métropolitain, spécialement en matière d'assurance chômage et d'assurance maladie-Invalidité et en les dispensant de certaines conditions d'admission;

b) l'arrêté royal du 28 mars 1964, pris en exécution de l'article 73 de la loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, qui donne accès aux travailleurs indépendants du Congo et du Ruanda-Urundi à ce régime de pension et de retraite.

Er zij opgemerkt dat het in beide gevallen gaat om een mogelijkheid die men aan de na 30 juni 1960 uit Kongo teruggekeerde Belgen biedt om toegang te krijgen tot moederlandse regelingen, mits regularisatiebijdragen te betalen.

Zodra de gerepatrieerde in die regeling is opgenomen, wordt hij wél natuurlijk volledig op dezelfde voet als alle moederlandse gerechtigden geplaatst.

5. Blijft dan nog het bijzondere terrein dat speciaal de aandacht van de Commissie heeft, namelijk de wetten welke met de slachtoffers van de oorlog 1940-1945 gdijsstellen, de Belgen die in Kongo, Rwanda of Burundi het slachtoffer waren van een aanranding die een invaliditeit of de dood tot gevolg had.

Op 6 augustus 1962 wordt een wet aangenomen waarbij het voordeel van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen die aan Belgische militairen of ermee gelijk gestelde burgers worden uitbetaald, wordt uitgebreid tot elke Belg die sinds 1 juli 1960 een lichamelijk letsel heeft opgelopen tijdens een in Kongo, Rwanda of Burundi ondernomen actie voor de bescherming, de redding of de evacuatie van in gevaar verkerende personen.

Op 6 juli 1964 is een wet aangenomen waarbij, de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 wordt uitgebreid tot de Belgen die het slachtoffer waren van sommige schadelijke feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo, van Rwanda en van Burundi. Het thans in de Commissie behandelde wetsontwerp strekt ertoe die wet te wijzigen.

Ook hier gaat het niet om bijzondere regelingen die speciaal in het leven zijn geroepen voor de gerepatrieerden en die hun voorkeuren verlenen, maar wel om de uitbreiding van bestaande regelingen ten voordele van een nieuwe categorie rechthebbenden die, als zij eenmaal erin opgenomen zijn, op dezelfde wijze zullen worden behandeld als de overige rechthebbenden, en dit namelijk met alle beperkingen betreffende de cumulatie van gelijkaardige voordelen.

Aan die twee wetten ligt uitsluitend een gelijkgeschakeling ten grondslag, waarbij men uitgaat van het principe dat de Belgische onderdanen die onschuldig het slachtoffer zijn van onlusten in Kongo, evengoed als de Belgische onderdanen die onschuldig het slachtoffer waren van onheilen tijdens de oorlog 1940-1945, recht hebben op materiële hulp die hun wordt verstrekt op grond van het beginsel der nationale solidariteit.

Na dit algemeen overzicht van de belangrijke maatregelen ten voordele van de Belgen die sedert 30 juni 1960 uit Kongo zijn teruggekeerd, acht de adviseur-generaal bij de repatrianten het niet nodig de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen op te sommen, die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op de gerepatrieerden, doch die slechts uitvoeringsmaatregelen zijn, of gewoon bepalingen waarbij het Belgisch recht van Kongolees statuut is getransponeerd in het Belgisch moederlands recht, of nog eenvoudige aanpassingen aan reeds bestaande moederlandse regelingen.

Wat ten andere de Commissie vooral interesseerde, waren de maatregelen tot schadevergoeding van de gerepatrieerden. Voor het ogenblik zijn er slechts drie:

- de gecoördineerde wetten ten gunste van de personeelsleden van de overheidsdiensten in Kongo, die hoofdzakelijk vergoedingen toekennen die gelijkgesteld kunnen worden met vergoedingen wegens contractbreuk of opzegging;

Il est à remarquer que dans ces deux cas, il s'agit d'une possibilité offerte aux Belges revenus du Congo après le 30 juin 1960, d'accéder à des régimes métropolitains moyennant paiement de cotisations de régularisation.

Dès qu'il est intégré dans ce régime, le rapatrié est bien entendu mis exactement sur le même pied que tous les assujettis métropolitains.

5. Reste enfin le domaine particulier qui intéresse spécialement la Commission, les lois qui assimilent aux victimes de la guerre 1940-1945 les Belges qui ont été victimes au Congo, au Rwanda ou au Burundi d'atteintes à leur personne ayant entraîné soit des invalidités soit la mort.

Le 6 août 1962 fut votée la loi étendant les lois coordonnées sur les pensions de réparation payées aux militaires belges ou aux civils leur assimilés, à tout Belge qui, depuis le 1^{er} juillet 1960, a subi un dommage physique au cours d'une opération de protection, de sauvetage ou d'évacuation de personnes en danger entreprise au Congo, au Rwanda ou au Burundi.

Le 6 juillet 1964 enfin, fut votée la loi étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 aux Belges, victimes de certains faits dommageables survenus sur les territoires du Congo, du Rwanda et du Burundi. C'est cette loi que tend à modifier le projet de loi qui fait l'objet des délibérations actuelles de la Commission.

Ici encore il ne s'agit pas de régimes particuliers créés spécialement à l'intention des rapatriés et leur accordant des avantages préférentiels, mais bien d'extensions de régimes existants en faveur d'une nouvelle catégorie de bénéficiaires qui, une fois admis dans ce régime y seront très exactement traités comme les autres bénéficiaires et cela notamment avec toutes les restrictions en matière de cumul d'avantages similaires.

Toute la justification de ces deux lois repose sur une assimilation qui admet que tout comme les citoyens belges, victimes irresponsables des malheurs qui les ont frappés durant la guerre 1940-1945, les citoyens belges victimes irresponsables des troubles qui ont sévi au Congo, ont droit à une aide matérielle que leur accorde la solidarité nationale.

Ayant donné ainsi dans ses grandes lignes l'aperçu général des mesures importantes prises en faveur des Belges rentrés du Congo depuis le 30 juin 1960, le Conseiller général aux rapatriés n'a pas cru devoir énumérer des dispositions légales ou réglementaires, concernant directement ou indirectement les rapatriés mais qui ne constituent que des mesures d'application de textes ou de simples transpositions juridiques du droit belge de statut congolais au droit belge métropolitain, ou encore de simples alignements sur des régimes métropolitains existants.

D'ailleurs, ce qui intéressait spécialement la Commission, ce sont les mesures d'indemnisation prises en faveur des rapatriés. Il n'y en a que trois à l'heure actuelle:

- les lois coordonnées en faveur du personnel du secteur public du Congo qui accordent essentiellement des indemnités assimilables à des indemnités de rupture de contrat ou de préavis;

~ de wetten van 6 augustus 1962 en van 6 juli 1964 die de gerepatrieerden de mogelijkheid bieden de voordelen te genieten van de stelsels van de vergoedings- en herstelpensioenen voor de slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

Bestrijken die wetten een en hetzelfde terrein 1 Die vraag moet ontkennend worden beantwoord. De gecoördineerde wetten voor het personeel uit de overheidssector in Congo verlenen immers slechts een vergoeding op professioneel gebied. Hun doel is dus gans verschillend van het door de wetten van 6 augustus 1962 en 6 juli 1964 nagestreefde doel.

Het cumuleren van de door deze beide wetten toegekende voordelen is uitdrukkelijk uitgesloten, overeenkomstig het bepaalde in het laatste lid van § 1 van artikel 3 Van de wet van 6 juli 1964.

* *

De Commissie hoorde vervolgens de heer Deschamps, adjunct-kabinetschef, die als vertegenwoordiger van de Minister van Technische Bijstand volgende uiteenzetting hield:

Eerst en vooral zij eraan herinnerd dat Kongo een soevereine Staat is en een ontwikkelingsland.

Een soevereine Staat: De Belgische autoriteiten zijn derhalve in rechte onbevoegd en kunnen bovendien in feite zelf niet beslissen over het nemen van blijvende, algemene of bijzondere maatregelen met het oog op de veiligheid van de Belgische onderdanen, ongeacht of deze tot het kader van de technische bijstand behoren of niet. Dit betekent niet dat de veiligheid in Kongo België onverschillig mag laten, doch dat ons land wel verplicht is de bevoegdheid van de plaatselijke overheden te erkennen.

Een ontwikkelingsland: Dit betekent met name dat het voorkomen en uit de weg ruimen van de oorzaken van onzekerheid door de plaatselijke overheden el' niet zo doelmatig geschieden als in de meer ontwikkelde landen. Kongo ondergaat het lot van alle andere ontwikkelingsgebieden: wie er verblijft, en dat geldt in de eerste plaats voor de inheemse bevolking, loopt bepaalde risico's die in onze gewesten normaal niet meer bestaan. Bovendien beschikken de gezagdragers in bedoelde landen niet over voldoende middelen om de aangerichte schade afdoende en snel te kunnen vaststellen en vergoeden.

Dit verklaart waarom de Belgische Regering bijzondere maatregelen diende te nemen ten behoeve van de Belgische onderdanen.

Voor het burgerlijk personeel van de technische samenwerking werden de volgende maatregelen genomen, die thans toegepast worden:

1. Met het door de wetgeving op de overzeese sociale zekerheid geregelde pensioenprobleem houdt de Commissie zich op dit ogenblik niet bezig.

2. Ook het probleem van de ziekte- en Invaliditeitsverzekering wordt door de wet op de overzeese sociale zekerheid geregeld, d.w.z. op dezelfde wijze als vóór de onafhankelijkheid. Ook dit punt geeft geen aanleiding tot moeilijkheden.

3. De Belgische Staat heeft bij de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid verzekeringen onderschreven om de normale beroepsrisico's te dekken, met name inzake arbeidsongevallen.

De polissen zijn opgesteld volgens het patroon van die welke vóór de onafhankelijkheid bestonden voor het niet-statutaire personeel: zij zijn op 1 januari 1963 in werking getreden en hebben tot nog toe geen aanleiding gegeven tot kritiek of tot het stellen van eisen.

— les lois du 6 août 1962 et du 6 juillet 1964 qui permettent aux rapatriés de bénéficier des régimes des pensions de réparation et de dédommagement prévus en faveur des victimes de la guerre 1940-1945.

Ces lois font-elles double emploi 7 La réponse à cette question est négative. En effet, les lois coordonnées en faveur du personnel du secteur public congolais n'indemnisent que sur le plan professionnel et ont donc un objet tout différent des lois du 6 août 1962 et du 6 juillet 1964.

Quant à ces deux dernières, tout cumul entre elles est explicitement exclu conformément aux dispositions contenues dans le dernier alinéa du § I de l'article 3 de la loi du 6 juillet 1964.

* *

La Commission a entendu ensuite M. Deschamps, chef de cabinet adjoint, qui représentait le Ministre de l'Assistance technique et qui a fait l'exposé ci-après :

Avant toute chose il est nécessaire de rappeler que le Congo est un Etat souverain et un pays en voie de développement.

Etat souverain: cela veut dire que les autorités belges sont incompétentes en droit et ne pourraient pas en fait décider elles-mêmes de mesures permanentes, générales ou particulières, en vue d'assurer la sécurité des ressortissants belges qu'ils appartiennent à l'assistance technique ou non. Cela ne veut pas dire que la Belgique peut se désintéresser de la situation qui existe au Congo au point de vue sécurité, mais cela veut dire qu'elle est bien obligée de reconnaître la compétence des autorités locales.

Pays en voie de développement: cela signifie notamment que les autorités locales n'ont pas la même efficacité dans la prévention et la répression des causes d'insécurité que dans les pays plus avancés. Il en va du Congo comme de tout autre pays en voie de développement: ceux qui y résident, à commencer par les nationaux de ces pays, sont exposés à certains risques qui normalement n'existent plus dans nos pays. Par ailleurs, les autorités de ces pays ne sont pas équipées pour assurer avec une efficacité et une promptitude suffisantes la constatation et l'indemnisation des dommages.

Ceci explique que des mesures particulières ont dû être envisagées par le Gouvernement belge lui-même en faveur de ses nationaux.

Voici donc, pour le personnel civil de la coopération technique, les mesures qui ont été prises et qui sont en application:

1. Le problème de la pension, qui est réglé par la législation sur la sécurité sociale d'outre-mer, ne fait pas l'objet des préoccupations actuelles de la Commission.

2. Le problème de l'assurance maladie-invalidité est réglé également par la loi sur la sécurité sociale d'outre-mer, c'est-à-dire de la même manière qu'avant l'indépendance. Cela non plus ne donne lieu à aucune difficulté.

3. Des assurances ont été souscrites par l'Etat belge auprès de l'Office de Sécurité Sociale d'Outre-Mer pour couvrir les risques professionnels normaux, notamment en matière d'accidents du travail.

Les polices sont calquées sur celles qui existaient avant l'indépendance, en faveur des agents non statutaires; elles sont entrées en vigueur au 1^{er} janvier 1963 et n'ont pas donné lieu jusqu'ici à critiques ou revendications.

"1. Ten aanzien van de onlusten die zich onlangs in sommige gewesten in Kongo hebben voorgedaan, diende de Regering het probleem van de dekking der z.g. « speciale » risico's ter hand te nemen, nl. de lichamelijke letsels (verwondingen, invaliditeit en zelfs overlijden), opgelopen ingevolge ongeregeligheden, burgeroorlog, opstand of andere collectieve gebeurtenissen die normaal niet onder de verzekering vallen.

De Ministerraad heeft ermee ingestemd om de slachtoffers van dergelijke gebeurtenissen zo te vergoeden, alsof het arbeidsongevallen betreft. Alle voorschriften inzake aangifte van de schadegevallen, raming van de schade, berekening van de vergoedingen, zijn dezelfde als inzake arbeidsongevallen; het enige verschil ligt hierin, dat de Staat rechtstreeks de vergoeding uitbetaalt ten bezware van de Schatkist, daar de enige verzekeringsmaatschappij die dergelijke risico's dekte, werkelijk onbetaalbare premies eiste. Die bepalingen zijn vervat in het koninklijk besluit van 28 december 1964, dat werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 januari 1965.

5. Een laatste punt is de vergoeding wegens verlies van goederen, ingevolge diefstal of banditisme of ingevolge plundering bij onlusten.

Tot op heden werd aan de Kongolese overheid gevraagd die schade te vergoeden volgens de overeenkomst inzake samenwerking en de door de Republiek Kongo voor de Kongolese ambtenaren ingevoerde statutaire regeling.

De diensten van de Minister van Buitenlandse Handel en Technische bijstand bestuderen op dit ogenblik een verzekeringsregeling dat de, betrokkenen, althans in ernstige gevallen, de mogelijkheid moet bieden het grootste gedeelte van hun vermogen weder samen te stellen. De door Kongo betaalde vergoeding volstaat immers niet om nieuwe uitrustingsgoederen aan te kopen, die men in Kongo zelf bijna niet vinden kan en derhalve moet importeren.

**

De vertegenwoordiger van de Minister van Landsverdediging, die belast is met de militaire bijstand, majoor Beauvin, behandelt dan eveneens de problemen die deze bijstand met zich brengt, meer bepaald inzake de herstellpensioenen.

1. Wanneer de eerste militairen in het kader van de militaire bijstand aan Kongo ter beschikking werden gesteld van de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking, werd de voor de burgers geldende regeling op hen toegepast. De Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking sloot bijgevolg ten gunste van die militairen een verzekering af om de risico's te dekken die zij in Kongo zouden lopen.

2. Van meet af aan was de Minister van Landsverdediging van oordeel dat die waarborg niet voldoende was, omdat de verzekeringspolis alle risico's met betrekking tot oproer, burgeroorlog, gevechten, enz. uitsloot. Het plan werd dus opgevat om die militairen de regeling van de herstellpensioenen te laten genieten.

3. Uit het onderzoek van het probleem bleek dat hiervoor een wet nodig was. Overeenkomstig een door de Ministerraad in de maand juni 1964 genomen beslissing werd een ontwerp opgesteld, met het doel de Belgische militairen die zich in Kongo bevonden het voordeel te laten genieten van de herstellpensioenen die op hen van toepassing zijn wanneer zij in dienst zijn in het Belgisch Leger.

4. Daar die pensioenen normaal behoren tot de bevoegdheid van de Minister, adjunct voor Financien, werd de tekst aan hem voorgelegd. Zijn diensten onderzoeken die tekst thans grondig. Het ontwerp zal worden ingediend zodra de Minister zijn instemming heeft betuigd.

1. Devant le développement récent des troubles dans une série de régions du Congo, le Gouvernement a été amené à examiner le problème de la couverture des risques dits spéciaux à savoir des dommages physiques (blessures, invalidité et même décès) dus aux troubles, à la guerre civile, à des émeutes ou autres événements collectifs qui ne sont pas normalement assurés.

Le Conseil des Ministres a marqué son accord pour indemniser les victimes de ce genre d'événements comme s'il s'agissait d'accidents de travail. Toutes les règles de déclaration des sinistres, d'évaluations des dégâts, des calculs des indemnités, sont les mêmes qu'en matière d'accidents de travail; la seule différence est que l'Etat indemnise directement à charge du Trésor, étant donné que la seule compagnie d'assurances pratiquant ce genre d'assurance exigeait des primes absolument prohibitives. Ces dispositions font l'objet de l'arrêté royal du 28 décembre 1964 publié au *Moniteur belge* du 27 janvier 1965.

5. Reste le dernier point, celui de l'indemnisation des pertes de biens, soit par vol ou banditisme, soit au cours de pillages consécutifs à des troubles.

Jusqu'à présent ce sont les autorités congolaises qui ont été invitées à indemniser ces dommages, conformément à la convention de coopération et à la réglementation statutaire établie par la République du Congo en faveur des fonctionnaires congolais.

Les services du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique étudient un système d'assurance qui, au moins dans les cas graves, permettrait aux intéressés de reconstituer l'essentiel de leur patrimoine. L'indemnisation congolaise en effet est insuffisante et ne permet pas, notamment, de racheter des biens d'équipement qui se trouvent difficilement au Congo et que l'on doit importer.

**

Le major Beauvin, représentant du Ministre de la Défense nationale, chargé de l'assistance militaire, a traité à son tour des problèmes que soulève cette assistance notamment au point de vue des pensions de réparation.

1. Lorsque les premiers militaires ont été mis à la disposition de l'Office de Coopération au Développement, dans le cadre de l'assistance militaire au Congo, le régime prévu pour les civils leur a été appliqué. Une assurance a donc été contractée à leur profit par l'Office de Coopération au Développement pour couvrir les risques auxquels ils étaient exposés au Congo.

2. Dès ce moment, le Ministre de la Défense nationale a estimé que cette garantie était insuffisante étant donné que la police d'assurance excluait tous les risques d'émeutes, de guerre civile, de combats, etc. Il a donc été envisagé de faire bénéficier ces militaires du régime de pension de réparation.

3. L'examen de la question a montré qu'il fallait recourir à la loi. Conformément à une décision prise en Conseil des Ministres au mois de juin 1964, un projet a été rédigé dans le but de faire bénéficier les militaires belges se trouvant au Congo, des pensions de réparation qui sont prévues pour eux lorsqu'ils sont en service dans les Forces belges.

1. Ces pensions étant normalement de la compétence du Ministre, Adjoint aux Finances, le texte lui a été soumis et ses services en font une étude détaillée. Le projet sera déposé dès que son accord aura été obtenu.

5. In ieder geval zijn - volgens het bepaalde in artikel 1, derde lid van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen - « al de krachtens deze wet verleende pensioenen en toelagen een forfaitaire vergoeding, waardoor de toekenning van om 't even welke andere vergoeding voor hetzelfde schadelijk feit uitgesloten wordt »,

6. Hierbij dient te worden vermeld dat de militairen, die het slachtoffer werden van sommige schadelijke feiten in Kongo, tot nu toe konden worden vergoed op grond van de wet van 6 augustus 1962. In artikel 2 van die wet wordt immers gezegd dat « het voordeel van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen wordt uitgebreid tot de personen van Belgische nationaliteit die tijdens een actie tot bescherming, redding of evacuatie van mensen in gevaar, het slachtoffer zijn geweest hetzij van verwondingen of ongevallen, hetzij van traumatismen ten gevolge van mishandelingen door de autochtone bevolking, hetzij van ziekten waarvan het ontstaan rechtstreeks door deze actie werd veroorzaakt »,

* *

Van zijn kant zond de Minister van Sociale Voorzorg de volgende nota toe in verband met de maatregelen die op het stuk van sociale zekerheid ten gunste van de gewezen koloniali en zijn genomen:

1. - Krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962 worden de in het eerste artikel daarvan opgesomde gewezen koloniali, die hun bezoldigde of zelfstandige beroepswerkzaamheid hebben uitgeoefend in Congo of in Ruanda-Llurundi en die zich in de toestand en onder de termijnen bevinden als bepaald in de artikelen 2 en 3 van ditzelfde besluit, vrijgesteld van de voorgeschreven normale voorwaarden voor toelating tot de ziekte- en invaliditeitsverzekering (wachttijd) en tot de werkloosheidsverzekering (verwerving van de hoedanigheid van gewoonlijk loontrekkende).

Om het voordeel van die reglementaire bepalingen te genieten, moeten de betrokkenen met name een bijdrage betalen die, samen met een gelijk aandeel ten laste van de Staat, door het Ministerie van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand aan de Rijksdienst voor Maatschap, - pelijke Zekerheid wordt overgemaakt.

De bijdrage ten laste van de betrokkene is gelijk aan 4,5 %; de bijdrage ten laste van de Schatkist is eveneens gelijk aan 4,5 %; beide worden berekend op een forfaitaire bezoldiging van 5 000 frank voor elk van de 6 maanden voor zijn aansluiting bij een verzekeringsinstelling, die niet gedekt zijn door zijn hoedanigheid van aangeslotene bij de sociale zekerheid.

Welke personen kunnen het oordeel van die maatregelen genieten?

a) De personen bedoeld bij de wet van 27 juli 1961, houdende sommige maatregelen ten gunste van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika, voor zover zij hun diensten ten vroegste hebben stopgezet op hetzij 30 juni 1960 in Congo, hetzij 1 december 1960, in Ruanda-Urundi;

b) De personen bedoeld bij de wet van 27 juli 1961, houdende sommige maatregelen ten voordele van de aanvullingsambtenaren van het bestuur in Afrika van de kaders van het bestuurs-, meesters- en gespecialiseerd personeel van de Officiële Universiteit van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en van het erkend lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi, van de leden van het personeel in Afrika van de parastatale of daarmede gelijkgestelde sector en van de tijdelijken van het bestuur in Afrika, voor zover zij hun diensten ten vroegste hebben stopgezet op hetzij 30 juni 1960 in Congo, hetzij 1 december 1960 in Ruanda-Urundi;

5. De toute façon, conformément aux termes de l'article premier, troisième alinéa des lois coordonnées sur les pensions de réparation: « Toutes les pensions et allocations attribuées en exécution de la présente loi constituent une réparation forfaitaire et excluent l'attribution, pour le même fait dommageable, de toute autre indemnisation »,

6. Il y a lieu de mentionner que les militaires qui ont été victimes de certains faits dommageables au Congo ont pu être indemnisés jusqu'à présent sur la base de la loi du 6 août 1962. Celle-ci précise en effet, dans son article 2, que « le bénéfice des lois coordonnées sur les pensions de réparation est étendu aux personnes de nationalité belge qui, au cours d'une action tendant à la protection, au sauvetage, ou à l'évacuation de personnes en danger, ont été victimes soit de blessures ou d'accidents, soit de traumatismes résultant de sévices exercés par les autochtones, soit de maladies dont l'écllosion a été causée directement par cette action »,

* *

Le Ministre de la Prévoyance sociale quant à lui avait fait parvenir, au sujet des mesures prises en faveur d'anciens coloniaux en matière de sécurité sociale, la communication suivante:

1. - L'arrêté royal du 6 août 1962 dispense les anciens coloniaux énumérés en son article premier, qui ont exercé leur activité professionnelle, salariée ou indépendante, au Congo ou au Ruanda-Llurundi et qui se trouvent dans l'une des situations et délais prévus en ses articles 2 et 3, des conditions réglementaires normales d'admission à l'assurance maladie-invalidité (stage) et à l'assurance chômage (acquisition de la qualité de salarié habituel).

Pour bénéficier de ces dispositions réglementaires, les intéressés seront tenus notamment de payer une cotisation qui, accompagnée d'une quote-part égale à charge de l'Etat est transmise à l'Office national de sécurité sociale par le Ministère du Commerce extérieur et de l'Assistance technique.

La cotisation à charge de l'intéressé est égale à 4,5 %, celle du Trésor est également égale à 4,5 %. toutes deux calculées sur une rémunération forfaitaire de 5 000 francs pour chacun des mois de la période des 6 mois qui précèdent la date de leur adhésion à un organisme assureur et qui ne sont pas entièrement couverts par un assujettissement à la sécurité sociale.

Quelles sont les personnes bénéficiaires de ces mesures?

a) Les personnes visées par la loi du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur du personnel de carrière des cadres d'Afrique, pour autant qu'elles aient cessé leurs services, au plus tôt soit le 30 juin 1960 au Congo, soit le 1^{er} décembre 1960 au Ruanda-Llurundi;

b) Les personnes visées par la loi du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur des agents de complément de l'Administration d'Afrique, des membres du personnel administratif, de maîtrise et spécialisé de l'Université officielle du Congo belge et du Ruanda-Llurundi, et du personnel laïc agréé de l'enseignement libre au Congo belge ou au Ruanda-Urundi, des membres du personnel d'Afrique du secteur parastatal ou assimilé et des agents temporaires de l'Administration d'Afrique, pour autant qu'elles aient cessé leurs services au plus tôt soit le 30 juin 1960 au Congo, soit le 1^{er} décembre 1960, au Ruanda-Urundi;

c) De werknemers die, hetzij op 30 juni 1960 in Congo, hetzij op 1 december 1960 in Ruanda-Urundi, onderworpen waren aan de wettelijke bepalingen inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi en wier arbeidsovereenkomst opgehouden heeft rechtsgevolg te hebben vanaf een der beide datums voormeld, naar gelang van de plaats waar zij hun diensten presterden:

d) De zelfstandige arbeiders die hetzij op 30 juni 1960 in Congo, hetzij op 1 december 1960 in Ruanda-Urundi, hun bedrijf persoonlijk uitoefenden.

Aan welke omtrentingen moeten die personen voldoen ?

1. Ofwel onderworpen zijn aan de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ernde gelijkgestelden.

2. Ofwel als werkzoekenden zijn ingeschreven bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Aan die voorwaarden moet zijn voldaan binnen de termijn die loopt over het tijdperk tussen de datum van terugkeer van de betrokkenen in België en :

a) de dertigste dag volgend op de datum waarop hun loopbaan een einde heeft, genomen, voor de aanvullingsambtenaren van het Bestuur in Afrika bedoeld bij littera b) (supra);

c) de dertigste dag volgend op het einde van het overgangsverlof of het verstrijken van de periode van zes maanden gedurende welke hun een verlofuitkering wordt toegekend, voor de categorieën van personen bedoeld bij littera h) (supra), met uitzondering van de aanvullingsambtenaren van het Bestuur in Afrika;

d) de honderdvingtigste dag nadat de rechtsgevolgen van hun arbeidsovereenkomst hebben opgehouden, voor de werknemers bedoeld in littera c) (supra);

dl de honderdvingtigste dag volgend op deze terugkeer in België, voor de zelfstandige arbeiders bedoeld in littera d) (supra) .

II. - Inzake kinderbijslag zij opgemerkt dat het recht op de door de Nationale Dienst voor de Overz eese sociale zekerheid betaalde wezenuitkeringen op andere gronden berust dan die welke aanleiding gaven tot de twee Belgische regelingen (regeling voor loontrekkenden en voor niet-loontrekkenden), zodat men uit een juridisch oogpunt het cumuleren van bedoelde uitkeringen met die welke gedeeltelijk onder de Belgische regelingen voor loontrekkenden, en zelfstandigen zijn verdiend, niet kan verbieden.

*

In aansluiting op de uiteenzettingen van de vertegenwoordigers van de verschillende betrokken Ministers en op de mededeling van de Minister van Sociale Voorzorg, onderstreepte een lid nogmaals dat hij zelf en zijn collega's niet tegen het beginsel van het ontwerp gekant zijn,

Hij wenste echter een eerste probleem nogmaals duidelijk te stellen en in het reine te trekken, nl. dat van de huur- lingen.

Desbetreffend antwoordt de Minister dat de huurlingen onbetwistbaar van de voordelen van de wet van 6 juli 1964 worden uitgesloten krachtens artikel 1a van diezelfde wet..

De reeds tevoren uitgesproken hoofdbekommernis van hetzelfde lid in verband met het behandelde ontwerp betreft verplichtingen die de Belgische Staat voor de toekomst binden.

c) Les travailleurs salariés assujettis soit au 30 juin 1960 au Congo, soit au 1^{er} décembre 1960 au Ruanda-Urundi, aux dispositions légales relatives à l'assurance contre la vieillesse et le décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi dont le contrat de louage de services cesse de produire ses effets juridiques à partir de l'une des deux dates ci-dessus, suivant le lieu où ils prestatent leurs services;

d) Les travailleurs indépendants qui exerçaient personnellement leur activité soit le 30 juin 1960 au Congo, soit le 1^{er} décembre 1960 au Ruanda-Urundi.

A quelles conditions ces personnes doivent-elles répondre?

1. Etre soit assujetties à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ou à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

2. Etre inscrites comme demandeur d'emploi à l'Office national de l'Emploi..

Ces conditions doivent être réalisées dans les délais constitués par la période comprise entre la date de retour des intéressés en Belgique et:

a) le trentième jour qui suit la date à laquelle leur carrière a pris fin pour les agents de complément de l'Administration d'Afrique visés au littera b) ci-dessus;

b) le trentième jour qui suit la fin du congé de transition ou l'expiration de la période de six mois pendant laquelle une allocation de congé leur est octroyée pour les catégories de personnes visées au littera b) ci-dessus, autres que celle des agents de complément de l'Administration d'Afrique;

c) le cent-vingtième jour qui suit la cessation des effets juridiques de leur contrat de louage de services, pour les travailleurs salariés visés au littera c) ci-dessus;

d) le cent-vingtième jour qui suit ce retour pour les travailleurs indépendants visés au littera d) ci-dessus:

II.. - En matière d'allocations familiales, considérant que les sources du droit aux allocations d'orphelins versées par l'Office national de sécurité sociale d'Outre-Mer diffèrent de celles dont s'inspirent les deux régimes belges (régime pour travailleurs salariés et régime pour travailleurs non-salariés), il ne peut y avoir d'interdiction, du point de vue juridique, à bénéficier à la fois desdites allocations et de celles proméritées en vertu des régimes belges des salariés et des indépendants.

**

Faisant suite aux exposés faits par les représentants des différents Ministres intéressés et à la communication faite par le Ministre de la Prévoyance sociale, un membre a souligné à nouveau que ni lui-même, ni ses collègues ne sont adversaires du principe du projet..

Il désirait toutefois à nouveau poser clairement un premier problème, celui des mercenaires, et élucider celui-ci..

Le Ministre répond à ce sujet que les mercenaires sont incontestablement exclus du bénéfice de la loi du 6 juillet 1964, en vertu de l'article 10 de la même loi.

La principale préoccupation, manifestée déjà auparavant par le même membre, concerne les obligations qui engagent l'Etat belge pour l'avenir..

Aan die verplichtingen kan alleen een einde worden gemaakt, aldus dit lid, Ind.en het koninklijk besluit wordt uitgevaardigd, waarhi] de grensdatum voor de schadegevalen zal worden bepaald.

Indien de belanghebbenden naar Kongo gaan in dienst van maatschappijen, dan behoort het aan deze laatsten de bedoelde risico's, te dekken: vertrekken zij in dienst van de Kongolese Regering, dan rust de zoëven geschetste verantwoordelijkheid op die Regering; vertrekken zij als zelfstandige, dan gaan zij op eigen risico.

De Minister doet opmerken dat het behandelde ontwerp in essentie betrekking heeft op de alachtoffers van de onvoorziene gebeurtenissen van Stanleystad en Paulis: daarom was het o.m. nodig de bij de wet van 6 juli 1964 gestelde verblijfsvoorwaarden te doen wegvallen en ook de data in verband met het bezit van de Belgische nationaliteit te wijzigen.

Voor het overige heeft de vorige spreker volgens de strikte logica gelijk dat België alleen die risico's kan voor zijn rekening nemen, waarvoor het mede de verantwoordelijkheid heeft, op zich genomen. Dit geldt o.m. voor het personeel van de Technische Bijstand, op wie thans bijzondere regelen van toepassing zijn, welke regelen trouwens voor de belanghebbenden voordeliger zijn dan die vervat in het behandelde wetsontwerp.

De vertegenwoordiger van de Minister van Binnenlandse Zaken kan zich wel in bequinsel met het standpunt van het Commissielid verenigen, maar er blijven een reeks gevallen die, hoewel zij misschien niet helernaal passen in het kader van de Technische Bijstand, toch niet zonder meer als vertrek uit eigen vrije wil en op eigen risico's kunnen gecata" logeerd worden.

Aldus b.v. het geval van degenen die niet voor de eerste maal naar Kongo afreizen, maar daar alleen hun loopbaan voortzetten; aldus ook het geval van personen die met wetenschappelijke of philanthropische zendingen naar dat land vertrekken, die door de Kongolese Regering worden aangezocht om hun diensten te presteren (en men mag in dit opzicht toch de mogelijkheden niet te zeer afgrendelen), missies door Belgische vorsers vervuld, b.v. voor rekening van Belgische universiteiten, enz.

Het komt de vertegenwoordiger van de Minister van Binnenlandse Zaken moeilijk voor alle zulke uiteenlopende activiteiten onder te brengen onder het juridisch begrip van de Technische Bijstand zoals dit in het koninklijk besluit van 16 augustus 1963 is geformuleerd.

Derhalve acht spreker terzake een zekere omzichtigheid geboden,

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wijst op zijn beurt nogmaals op het belang dat België er bij heeft de banden met Kongo levendig te houden.

Hij is het echter ermede eens dat België enkel die risico's kan dekken waarvoor het zich borg heeft gesteld, d.w.z. die aangegaan via de Technische Bijstand, en hierover moet de Regering oordelen. Hij is trouwens ervan overtuigd dat praktisch alle gevallen waarop de vertegenwoordiger van de Minister van Binnenlandse Zaken heeft gezinspeeld, op ene of andere manier onder het vocabel Technische Bijstand zullen kunnen ondergebracht worden. Aldus zullen b.v. de universiteiten zeker geen wetenschapslui laten vertrekken zonder voorafgaand contact met de Regering; wat de aanwerving van ambtenaren en dergelijke door de Kongolese Regering betreft, ook hierbij komt in beginsel de Technische Bijstand tussenbeide.

Het valt trouwens te betwijfelen of er - zoals een lid vooropstelde - nog veel liefhebbers zullen gevonden worden om zich uitsluitend op eigen risico in Kongo te vestigen .

Selon le membre, il ne pourra être mis fin à ces obligations qu'après la promulgation d'un arrêté royal fixant la date extrême pour la prise en considération des dommages.

Si les intéressés partent au Congo au service de sociétés privées, il appartient à ces dernières de couvrir les risques susvisés. S'ils partent au service du Gouvernement congolais, la responsabilité définie ci-dessus incombe à ce Gouvernement; s'ils partent en qualité de travailleurs indépendants, ils en supportent eux-mêmes le risque.

Le Ministre fait observer que le projet examiné vise essentiellement les événements imprévus de Stanleyville et de Paulis. A cette fin, il était indispensable de supprimer les conditions de résidence, prévues par la loi du 6 juillet 1964, de même que les dates fixées quant à la possession de la nationalité Belge,

Pour le surplus, l'orateur précédent a raison, en logique pure, lorsqu'il estime que la Belgique peut supporter seule les risques pour lesquels elle a assumé la co-responsabilité. Ceci vaut e.a. pour le personnel de l'Assistance technique, lequel est actuellement soumis à des règles particulières, qui lui sont d'ailleurs plus favorables que les dispositions contenues dans le projet de loi actuellement examiné.

S'il est possible au représentant du Ministre de l'Intérieur de se rallier en principe au point de vue exprimé par le membre de la Commission, il subsiste néanmoins un certain nombre de cas qui, bien que ne cadrant pas parfaitement avec l'Assistance technique, ne peuvent cependant pas, sans plus, être assimilés aux départs décidés librement ou aux risques de l'intéressé.

Il en est ainsi, par exemple, pour ceux qui ne partent pas pour la première fois au Congo, mais se bornent à y poursuivre leur carrière; il en est ainsi également pour les personnes qui accompagnent vers ce pays des missions scientifiques ou philanthropiques, et dont le Gouvernement congolais a sollicité les services (et en ce domaine, on ne peut pas trop limiter les possibilités); il en est ainsi des missions remplies par des chercheurs belges, par exemple pour le compte d'universités belges, etc.

Le représentant du Ministre de l'Intérieur estime difficile de cataloguer toutes ces activités aussi diverses sous la notion juridique d'Assistance technique, telle qu'elle est formulée dans l'arrêté royal du 13 août 1963.

L'orateur estime en conséquence qu'il faut faire preuve d'une certaine circonspection en la matière.

A son tour, le Ministre de la Santé publique et de la Famille attire, une fois de plus, l'attention sur l'intérêt pour la Belgique de maintenir des liens étroits avec le Congo.

Il est, néanmoins, d'accord pour estimer que la Belgique ne peut couvrir que les seuls risques pour lesquels elle a donné sa garantie, c'est-à-dire ceux encourus du fait de l'Assistance technique. En cette matière, il appartient au Gouvernement de juger. Il est d'ailleurs convaincu que presque tous les cas auxquels a fait allusion le représentant du Ministre de l'Intérieur pourront, d'une manière ou d'une autre, être repris sous l'étiquette: «Assistance technique». Ainsi, par exemple, les universités n'envoieront certainement aucun personnel scientifique avant d'avoir, au préalable, pris contact avec le Gouvernement; le recrutement de fonctionnaires, etc. par le Gouvernement congolais est également une question qui, en principe, est du domaine de l'Assistance technique.

Il est d'ailleurs douteux qu'il se trouvera, comme un membre en a avancé l'idée, encore beaucoup d'amateurs pour se fixer au Congo à leurs propres risques et périls.

Een lid verheugt zich over de uitvoerige inlichtingen die op zeer bevoegde wijze aan de Commissie werden verstrekt en is de vertegenwoordigers van de verschillende betrokken Ministers hiervoor dankbaar.

Uit die inlichtingen blijkt dat elk dubbel genot van bepaalde voordelen in hoofde van de oud-kolonialen is uitgesloten.

Een ander lid sluit zich bij deze opmerking aan: het ontwerp heeft geen politiek karakter; de vragen om inlichtingen en de gemaakte opmerkingen hadden ook geen enkele politieke bijbedoeling.

Beide laatste sprekers zijn het derhalve eens om -- met inachtneming van het geformuleerde voorbehoud, o.m. met betrekking tot de termijn van toepasselijkheid van de wet -- het ontwerp goed te keuren.

Bespreking van de artikelen,

Eerste artikel.

Bij het eerste artikel spraken verscheidene leden de wens uit te worden ingelicht over de draagwijdte van het ontwerp en over zijn financiële weerslag.

Antwoord:

a) *Artikel 1 van het ontwerp van wet: draagwijdte van dit artikel en financiële last die eruit voortvloeit,*

Krachtens het eerste artikel van de wet van 6 juli 1964 regelt bedoelde wet het herstel der lichamelijke schade geleden ingevolge de onlusten, oproeren en burgeroorlogen die zich hebben voorgedaan op de grondgebieden van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi, tussen 1 juli 1960 en de data welke door de Koning zullen worden bepaald.

Krachtens artikel 3, § 4, 2° van dezelfde wet van 6 juli 1964 wordt het genot van die wet van 6 juli 1964 evenwel alleen toegekend aan de Belgen die hun gewone verblijfplaats hadden hetzij vóór 1 juli 1960 op het grondgebied van Kongo, hetzij vóór 1 juli 1962 op het grondgebied van Rwanda en Burundi.

De tragische gebeurtenissen die zich in 1964 hebben voorgedaan in de oostelijke provincies van Kongo (Leopoldstad), waren evenweloorzaak van de dood van of van zware schade aan Belgen die hun verblijfplaats in Kongo voor de eerste maal na 1 juli 1960 hadden gevestigd of aan kinderen die in Kongo zijn geboren na 1 juli 1960.

Het doel van artikel 1 van het ontwerp van wet bestaat erin de Belgen bedoeld in vorenstaand lid alsmede hun recht hebbenden tot het genot van de wet van 6 juli 1964 toe te laten. Daartoe vervangt artikel 1 van het ontwerp artikel 3, § 4 van de wet van 6 juli 1964 door een nieuwe tekst, die de verplichting van de gewone verblijfplaats vóór 1 juli 1960 niet meer voorschrijft.

De financiële last veroorzaakt door artikel 1 van het ontwerp, kan worden berekend als volgt:

Op 15 februari 1965 waren 328 aanvragen tot het bekomen van het genot van de wet van 6 juli 1964 ingediend, waarvan 180 aanvragen betrekking hebben op schade geleden vóór 1 juli 1964 en 148 aanvragen betrekking hebben op lichamelijke schade geleden na die datum (Stanleystad, Paulis, enz.).

Van de 180 aanvragen betreffende lichamelijke schade geleden vóór 1 juli 1964, zijn er 124 onderzocht. Aldus is gebleken dat op die 124 aanvragen, slechts 2 betrekking hadden op Belgen die hun woonplaats voor de eerste maal na 1 juli 1960 in Kongo hadden gevestigd.

Un membre se réjouit au sujet des renseignements détaillés qui ont été fournis à la Commission avec beaucoup de compétence et il exprime, à ce sujet, sa reconnaissance aux représentants des différents Ministres intéressés.

De ces renseignements il résulte qu'il est exclu dans le chef d'anciens coloniaux, de bénéficier deux fois de certains avantages.

Un autre membre se rallie à l'observation suivant laquelle le projet ne présente pas un caractère politique: les demandes de renseignements et les observations formulées étaient également dépourvues d'arrière-pensée politique.

Compte tenu des réserves formulées, notamment quant à la période d'application de la loi, les deux derniers orateurs sont donc d'accord pour adopter le présent projet de loi.

Examen des articles,

Article premier,

A l'article premier, plusieurs membres ont exprimé le vœu d'être renseignés sur la portée du présent projet ainsi que sur la charge financière que représente celui-ci.

Réponse:

a) *Article premier du projet de loi: Portée de cet article et charge financière entraînée par cet article.*

En vertu de l'article premier de la loi du 6 juillet 1964, ladite loi organise la réparation des dommages physiques subis en suite des troubles, émeutes et guerres civiles sur les territoires du Congo (Leopoldville), du Rwanda et du Burundi, entre le 1^{er} juillet 1960 et les dates que le Roi fixera.

En vertu de l'article 3, § 1, 2°, de la même loi du 6 juillet 1964, le bénéfice de cette loi est toutefois réservé aux Belges qui avaient leur résidence habituelle soit avant le 1^{er} juillet 1960 dans le territoire du Congo, soit avant le 1^{er} juillet 1962 dans les territoires du Rwanda et du Burundi.

Les événements tragiques survenus en 1964 dans les provinces orientales du Congo (Leopoldville), ont toutefois occasionné la mort ou causé de graves dommages physiques à des Belges qui avaient établi leur résidence pour la première fois au Congo après le 1^{er} juillet 1960 ou à des enfants qui sont nés au Congo après le 1^{er} juillet 1960.

L'objet de l'article premier du projet de loi est d'admettre les Belges visés au précédent alinéa et leurs ayants droit, au bénéfice de la loi du 6 juillet 1964. A cette fin, l'article premier du projet remplace l'article 3, § 4, de la loi du 6 juillet 1961 par un texte nouveau qui ne retient plus l'obligation de la résidence habituelle avant le 1^{er} juillet 1960.

La charge financière, entraînée par l'article premier du projet de loi, peut être calculée comme suit:

Au 15 février 1965, il a été introduit 328 demandes tendant à obtenir le bénéfice de la loi du 6 juillet 1964, soit 180 demandes concernant des dommages subis avant le 1^{er} juillet 1964 et 118 demandes concernant des dommages physiques subis après cette date (Stanleyville, Paulis, etc.).

Des 180 demandes relatives à des dommages physiques subis avant le 1^{er} juillet 1964, 124 demandes sont déjà introduites et il est apparu ainsi que, sur ces 124 demandes, deux seulement concernaient des Belges qui avaient établi pour la première fois leur résidence au Congo après le 1^{er} juillet 1960.

Van de 148 aanvragen betreffende lichamelijke schade, geleden na 1 juli 1964, zijn er 73 orderzocht en het is gebleken dat op die 73 reeds onderzochte aanvragen 9 betrekking hadden op personen die voor de eerste maal hun verblijf in Kongo hadden gevestigd na 1 juli 1960.

Er mag dus worden aangenomen dat van 180 aanvragen betreffende lichamelijke schade, geleden vóór 1 juli 1961, het aantal aanvragen met betrekking tot personen die zich na 1 juli 1960 voor de eerste maal in Kongo hebben gevestigd, ---

124 = 3 zal zijn.

Insgelijks mag worden aangenomen dat voor de 148 aanvragen betreffende lichamelijke schade, geleden na 1 juli 1964, dat aantal ---

73 = 19 zal zijn,

Op de 328 tot nu toe ingediende aanvragen hebben er dus slechts 22 betrekking op slachtoffers die voor de eerste maal hun verblijf in Kongo hebben gevestigd na 1 juli 1960.

Zo men voor alle zekerheid aanneemt dat het totaal aantal aanvragen om het genot van de wet van 6 juli 1964, het dubbele zal bedragen van de reeds ingediende aanvragen, dat is in totaal 656 aanvragen, dan zullen er 44 aanvragen zijn die vallen onder de toepassing van het eerste artikel van het wetsontwerp.

Het spreekt echter vanzelf dat een aanvraag niet noodzakelijk de toekenning van een pensioen tot gevolg heeft. Men dient rekening te houden met sommige afwijzingen. Voor alle zekerheid zal evenwel met die afwijzingen geen rekening worden gehouden en aan gezien het gemiddelde bedrag van een pensioen van burgerlijk slachtoffer van de oorlog 1940-1945 op 21000 frank komt te staan, zal de bijkomende jaarlijkse last, teweeggebracht door het ontwerp van wet, $42 \times 21000 = 882000$ frank bedragen.

b) *DraaIIIVt; dte van ertikel 2 van het ontuierp van ioet en [inenclêe lest door dai ertikel teioeeqgebrecht,*

Krachten artikel 6 van de wet van 6 juli 1964 gaan de pensioenen in hetzij op de datum van het 'schadelijk' feit of op de datum van het overlijden indien de aanvraag werd ingediend binnen een termijn van één jaar te rekenen van de inwerkingtreding van de wet van 6 juli 1964, hetzij op de eerste dag van de maand van de aanvraag indien die aanvraag werd ingediend na het verstrijken van even genoemde termijn,

Het doel van artikel 2 van het ontwerp van wet is die regel uit te breiden tot de gevallen waarin ofwel het schadelijk feit, ofwel het overlijden is voorgevallen na de inwerkingtreding van de wet van 6 juli 1964 en dus na 5 augustus 1964.

De Hnanclêe last, door artikel 2 van het ontwerp teweeggebracht, kan dus alleen slaan hetzij op invaliden die de schade hebben geleden vóór 6 augustus 1964, doch na die datum overlijden aan de gevolgen van die invaliditeit, hetzij op invaliden die de schade hebben geleden na 5 augustus 1964, hetzij op rechthebbenden van 'slachtoffers' die na 5 augustus 1964 zijn gedood, ter dood gebracht of overleden aan de gevolgen van hun verwondingen.

Indien ermee rekening wordt gehouden dat de slachtoffers en de rechthebbenden hun aanvraag doorgaans indienen binnen de eerste maanden na het schadegeval, mag een gemiddelde van 5 maanden vervroeging van de inwerkingtreding van het pensioen in aanmerking worden genomen, dat is per pensioen een bijkomende uitgave van 8 750 frank.

Des 148 demandes concernant des dommages physiques subis après le 1^{er} juillet 1964, 73 sont instruites et il est apparu que, sur ces 73 demandes déjà instruites, 9 concernaient des personnes qui avaient établi pour la première fois leur résidence au Congo après le 1^{er} juillet 1960.

Il y a donc lieu d'admettre que, pour les 180 demandes relatives à des dommages physiques subis avant le 1^{er} juillet 1964, le nombre de demandes concernant des personnes qui se sont établies pour la première fois au Congo après

le 1^{er} juillet 1960 sera de ---

124 = 3 demandes.

Il y a donc lieu d'admettre également que, pour les 148 demandes concernant des dommages physiques subis

après le 1^{er} juillet 1964, ce nombre s'élèvera à ---

Sur les 328 demandes introduites jusqu'à présent, 22 seulement concernent donc des victimes qui ont établi pour la première fois leur résidence au Congo après le 1^{er} juillet 1960.

En admettant pour toute sécurité que le nombre total de demandes tendant au bénéfice de la loi du 6 juillet 1964 s'élèvera au double des demandes déjà introduites, soit au total 656 demandes, le nombre de demandes tombant sous l'application de l'article premier du projet de loi sera de 44.

Il est évident toutefois qu'une demande n'entraîne pas nécessairement l'octroi d'une pension. Il faut tenir compte de certains rejets. Pour toute sécurité, il ne sera toutefois pas tenu compte desdits rejets, et le taux moyen d'une pension de victime civile de la guerre 1940-1945 s'élevant à 21 000 francs, la charge annuelle supplémentaire entraînée par le projet de loi sera donc de: $42 \times 21\,000 = 882\,000$ francs.

b) *Portée de l'article 2 du projet de loi et charge financière entraînée par cet article 2.*

En vertu de l'article 6 de la loi du 6 juillet 1964, les pensions prennent cours soit à la date du fait dommageable ou à la date du décès si la demande a été introduite dans un délai d'un an, à dater de l'entrée en vigueur de la loi du 6 juillet 1964, soit au premier mois de la demande si cette demande a été introduite après l'expiration du délai visé ci-dessus.

L'objet de l'article 2 du projet de loi est d'étendre cette règle aux cas où soit le fait dommageable, soit le décès, sont survenus après l'entrée en vigueur de la loi du 6 juillet 1964 et donc après le 5 août 1964,

La charge financière entraînée par l'article 2 du projet ne peut donc qu'avoir trait, soit aux invalides qui ont subi le dommage avant le 6 août 1964 mais qui décèdent des suites de cette invalidité après le 5 août 1964, soit aux ayants droit de victimes tuées, mises à mort ou décédées des suites de leurs blessures après le 5 août 1964.

Compte tenu du fait que les victimes et les ayants droit introduisent généralement leur demande dans les premiers mois du sinistre, il est permis de tabler sur une moyenne d'anticipation de l'entrée en jouissance de la pension de 5 mois, soit une dépense supplémentaire par pension de 8 750 francs.

In de veronderstelling dat 296 aanvragen - d.i. het dubbele van de reeds ingedende aanvragen -- betrekking hebben op de bovenvermelde gevallen, zou de last door dit ontwerp teweeggebracht dus $296 \times 8\,750 = 2\,590\,000$ frank bedragen.

Het gaat hier evenwel niet om een bijkomende [jaarlijkse last, doch om één enkele last van 2 590 000 frank.

c) *Draagwijdte van artikel 3 van het ontwerp en [financiële last door dat artikel teweeggebracht.*

Het doel van artikel 3 is enkel een materiële vergissing recht te zetten die gesloten is in de wet van 6 juli 1964,

Artikel 3 brengt dus geen financiële last met zich.

d) *Artikel 4 (nieuw). - Amendement van de Regering,*

Krachtens artikel 8, § 1, mogen voorschotten, in mindering te brengen van het pensioen, uitgekeerd worden aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Kongo en aan hun rechthebbers.

Artikel 4 van het ontwerp wijzigt dat artikel 8 in dier voege dat de voorschotten aan de invaliden spoediger kunnen worden uitgekeerd.

De tekst van artikel 4 brengt dus geen bijkomende financiële last teweeg, doch alleen een spoediger uitbetaling van de sommen door de Staat verschuldigd krachtens de wet van 6 juli 1964.

e) *Draagwijdte van artikel 5 (nieuw) van het ontwerp - Amendement van de Regering - en [financiële last door dat artikel teweeggebracht,*

Het doel van de wet van 6 juli 1964 bestaat erin aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Kongo dezelfde rechten en voordelen toe te kermen als aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

Het is evenwel gebleken dat artikel 15 van de wet van 6 juli 1964 derwijze was opgesteld dat de slachtoffers van de gebeurtenissen in Kongo geen aanspraak konden maken op de terugbetaling van de kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging over de periode die loopt van de datum van indiening van de pensioenaanvraag tot de datum van toekenning van het pensioen. Dergelijk voordeel is toegekend aan de burgerlijke invaliden van de oorlog 1940-1945.

Het doel van artikel 5 is in die leemte te voorzien.

De terugbetaling van die geneeskundige en farmaceutische verzorging zal ten laste van de Staat vallen. De verzorgingskosten zullen worden terugbetaald volgens het tarief van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Van augustus 1964 tot februari 1965 werden 202 aanvragen tot het bekomen van een invaliditeitspensioen ingediend.

De financiële last wordt becijferd alsof in totaal 400 aanvragen tot het bekomen van het invaliditeitspensioen zullen worden ingediend. In acht genomen dat een minimumpercentage van 10 % vereist is voor het toekennen van een invaliditeitspensioen, mag worden aangenomen dat 325 invaliditeitspensioenen zullen worden verleend.

De gemiddelde uitgave per pensioengerechtigde invalide zal 5 000 frank bedragen. De periode die loopt van de datum van indiening der aanvraag tot de datum van toekenning van het pensioen is gemiddeld één jaar.

De last zal dus zijn: $325 \times 5\,000 = 1\,625\,000$ frank.

En supposant que 296 demandes, soit le double des demandes déjà introduites, concerneront les cas ci-dessus, la charge entraînée par le projet serait donc de $296 \times 8\,750 = 2\,590\,000$ francs.

Il s'agit là toutefois non pas d'une charge annuelle supplémentaire mais d'une seule charge de 2 590 000 francs.

c) *Portée de l'article 3 du projet et charge financière entraînée par cet article,*

L'objet de l'article 3 est seulement la rectification d'une erreur matérielle commise à l'article 11 de la loi du 6 juillet 1964.

L'article 3 n'entraîne donc aucune charge financière.

d) *Article 1 (nouveau), - Amendement du Gouvernement.*

En vertu de l'article 8, § 1^{er}, des avances à valoir sur la pension peuvent être payées aux victimes des événements du Congo et à leurs ayants droit.

L'article 4 du projet modifie cet article 8 en manière telle que les avances aux invalides puissent être payées plus rapidement.

Le texte de l'article 4 n'entraîne donc aucune charge financière supplémentaire, mais seulement un décaissement plus rapide des sommes dues par l'Etat en vertu de la loi du 6 juillet 1964.

e) *Portée de l'article 5 (nouveau) du projet - Amendement du Gouvernement - et charge financière entraînée par cet article 5.*

L'objet de la loi du 6 juillet 1964 est d'accorder aux victimes des événements survenus au Congo les mêmes droits et avantages qu'aux victimes civiles de la guerre 1940-1945.

Il est toutefois apparu que l'article 15 de la loi du 6 juillet 1964 était ainsi rédigé que les victimes des événements survenus au Congo ne pouvaient prétendre au remboursement des soins médicaux et pharmaceutiques pour la période courant de la date d'introduction de la demande de pension à la date de la décision d'octroi de la pension. Or, un tel avantage est accordé aux invalides civils de la guerre 1940-1945.

L'objet de l'article 5 du projet est de combler cette lacune.

Le remboursement de ces soins médicaux et pharmaceutiques sera à charge de l'Etat. Les soins seront indemnisés selon le tarif de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

D'août 1964 à février 1965, 202 demandes de pensions d'invalidité ont été introduites.

Le calcul de la charge financière est établi comme si 400 demandes de pensions d'invalidité devaient être introduites au total. Compte tenu du fait qu'il est exigé un taux minimum d'invalidité de 10 % pour l'octroi d'une pension d'invalidité, il peut être admis que 325 pensions d'invalidité seront accordées.

La dépense moyenne par invalide admis à la pension sera de 5 000 francs. La période courant de la date d'introduction de la demande à la date de la décision d'octroi de la pension est en moyenne d'un an.

La charge sera donc de $325 \times 5\,000 = 1\,625\,000$ francs.

Er valt op te wijzen dat het niet gaat om een bijkomende jaarlijkse last, doch om een enkele last van 1 625 000 frank.

f) *Totale last door het onttoerp van uiet teweeggebracht.*

Die last bestaat uit twee elementen, te weten: een bijkomende jaarlijkse last, te dragen tot aan het overlijden van de gerechtigden op het penstoen (art. 1 van het ontwerp) en een enige last (artt. 2 en 5 van het ontwerp).

De bijkomende jaarlijkse last is 882 000 frank..

De enige last is 2 590 000 frank (art. 2 van het ontwerp) + 1 625 000 frank (art. 5 van het ontwerp) = 4 miljoen 215 000 frank..

Art. 2.

Bl] artikel 2 werd door de heer Saintraint een amendement ingediend dat luidt als volgt (*Stuk* n° 928/2) :

« In 2°, « in fine » van punt b), de woorden: « binnen een termijn van één jaar vanaf de datum van het overlijden », vervangen door de woorden: « binnen een termijn van één jaar vanaf de rechtsgeldige vaststelling van het overlijden », »

Verantwoording. - Hoewel artikel II van de wet van 6 juli 1964 de wet van 20 augustus 1948 betreffende de verklaringen van overlijden en van vermoedelijk overlijden alsmede betreffende de overschrijving en de administratieve verbetering van sommige akten van overlijden toepasselijk maakt op de in de eerstgenoemde wet bedoelde Belgen, geven wij de voorkeur aan de redactie van de Raad van State, waarbij in de tekst van het artikel zelf een ruimere notie van de *terminus a quo* wordt opgenomen voor de termijn van indiening van de aanvraag, welke het geval omvat waarin het overlijden slechts op grond van vermoedens kan worden vastgesteld.

De uitdrukking « rechtsgeldige vaststelling van het overlijden » omvat de administratieve verklaring van vermoedelijk overlijden.

Bij wijze van in de Commissie ingediend sub-amendement stelde de Regering van haar kant voor de wijziging, die door de heer Saintraint in littera b) van het 2° werd voorgesteld, te vervangen door de toevoeging van een nieuw lid aan de tekst van de bovenbedoelde littera b), welke toevoeging luidt als volgt:

« In geval van een administratieve verklaring van vermoedelijk overlijden of van een gerechtelijke verklaring van overlijden, staat het de bevoegde speciale Commissie vrij geen rekening te houden met de niet-naleving van deze termijn, indien de laattijdige indiening van de pensioeraanvraag te wijten is aan een oorzaak die onafhankelijk is van de wil van de rechthebbende. »

De Commissie betuigde met deze wijziging eenparig haar instemming.

Het amendement van de heer Saintraint werd ingetrokken.

Naar aanleiding van een preciese vraag van een lid wordt erop gewezen dat het volstaat dat de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, onder wie de schade aan personen ressorteert, een administratieve verklaring van overlijden afgeeft, om de voogdij te doen openvallen, wanneer de vermoedelijke afgestorvene(n), die onder toepassing valt (vallen) van het behandelde ontwerp, minderjarige kinderen nalaat (nalaten).

Immers, krachtens artikel II van de wet van 6 juli 1964 is hoofdstuk III van de wet van 20 augustus 1948 betreffende de verklaringen van overlijden en van vermoedelijk overlijden alsmede betreffende de overschrijving en de administratieve verbetering van sommige akten van over-

Il convient de noter qu'il s'agit, non pas d'une charge annuelle supplémentaire, mais d'une seule charge de 1 625 000 francs.

f) *Charge totale entraînée par le projet de loi.*

Cette charge se décompose en deux éléments, à savoir ~ une charge annuelle supplémentaire à supporter jusqu'au décès des bénéficiaires de la pension (art. 1^{er} du projet) et une charge unique (art. 2 et 5 du projet).

La charge annuelle supplémentaire est de 882 000 francs.

La charge unique est de 2 590 000 francs (art. 2 du projet) + 1 625 000 francs (art. 5 du projet) = 4 215 000 francs,

Art. 2.

A l'article 2, M. Saintraint a présenté un amendement libellé comme suit (*Doc*, nO923/2) ;

« Au 2°, « in fine » du littera b), remplacer les mots: « dans un délai d'un an à dater du décès », par les mots: « dans un délai d'un an à compter de la constatation légale de ce décès ». »

Justification. - Bien que l'article II de la loi du 6 juillet 1964 rende applicable aux Belges qu'elle vise, la loi du 20 août 1948 relative aux déclarations de décès et de présomption de décès et à la transcription et la rectification administrative de certains actes de décès, nous préférons la rédaction proposée par le Conseil d'Etat, qui introduit dans le texte de l'article même une notion plus large du *terminus a quo* du délai d'introduction de la demande qui englobe le cas où le décès ne peut être établi que par présomption.

L'expression « constatation légale du décès » englobe la déclaration administrative de présomption de décès,

De son côté, le Gouvernement a proposé, par voie de sous-amendement présenté en Commission, de remplacer la modification suggérée par M. Saintraint quant au littera b) du 2° par un nouvel alinéa complétant le texte dudit littera b) et libellé comme suit:

« En cas de déclaration administrative de présomption de décès ou de déclaration judiciaire de décès, la Commission spéciale compétente peut ne pas tenir compte de l'inobservation de ce délai, si l'introduction tardive de la demande de pension est due à une cause indépendante de la volonté de l'ayant droit. »

La Commission s'est ralliée unanimement à cette modification.

L'amendement de M. Saintraint a été retiré.

Un membre ayant posé à ce sujet une question précise, il est utile de rappeler que la déclaration administrative de décès délivrée par le Ministre de la Santé publique et de la Famille qui a les dommages aux personnes dans ses attributions, suffit pour rendre vacante la tutelle, lorsque la ou les personne(s) présumée(s) ~~décédé~~ (s) qui tombent (nt) sous l'application du présent projet était(étaient) père et/ou mère d'enfants mineurs.

En effet, en vertu de l'article II de la loi du 6 juillet 1964, le chapitre III de la loi du 20 août 1948 relative aux déclarations de décès et de présomption de décès et à la transcription et la rectification de certains actes de décès, est applicable aux Belges dont le décès probable est sur-

lijden. van toepassing op de Belgen wier vermoedelijk overlijden heeft plaatsgehad tussen 1 juli 1960 en de data welke de Koning zal vaststellen. terwijl zij zich bevonden op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), Rwanda en Burundi, of, in geval van gedwongen ontruiming, op om het even welk grondgebied buiten het koninkrijk België.

De familieraad kan dus, zodra de hierbovenbedoelde administratieve verklaring is afgeleverd, worden bijeengeroepen voor de instelling van de voogdij, waartoe wordt overgegaan overeenkomstig de gewone regelen van het Burgerlijk Recht (art. 406, B.W.B.).

Er valt ten slotte aan te stippen dat de verklaring van vermoedelijk overlijden ambtshalve door de Minister mag worden afgeleverd van zodra het overlijden waarschijnlijk is.

Art. 3.

Eenparig aangenomen.

Dit artikel wordt artikel 4 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Art. 4 tot 6 (nieuw).

Deze artikelen worden aan het oorspronkelijk ontwerp toegevoegd ingevolge amendementen, die door de Regering werden ingediend (Stuk n° 928/3).

Zij worden eenparig aangenomen.

Een bijzonderheid dient te worden vermeld: artikel 4 wordt artikel 3 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Het ontwerp in zijn geheel wordt, met de hierbovenvermelde wijzigingen en met enkele tekstverbeteringen, eenparig goedgekeurd,

De Verslaggever,
O. DE MEY.

De Voorzitter,
G. SMEDTS.

venu entre le 1^{er} juillet 1960 et les dates que fixera le Roi. alors qu'ils se trouvaient sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi ou dans le cas d'évacuation forcée, sur quelque territoire que ce soit hors du royaume de Belgique.

Par conséquent, le conseil de famille peut, aussitôt que la déclaration administrative ci-dessus est délivrée, être convoqué pour procéder à l'instauration de la tutelle et ce conformément aux règles ordinaires du Droit civil (art. 406, C.C.I.).

Il est à noter enfin que la déclaration de présomption de décès peut être délivrée d'office par le Ministre dès que le décès est profitable.

Art. 3.

Cet article est adopté à l'unanimité,

Il devient l'article 1 du texte adopté par la Commission.

Art. 4 à 6 (nouveaux).

Ces articles sont ajoutés au projet initial en vertu des amendements présentés par le Gouvernement (Doc. n° 928/3).

Ils sont adoptés à l'unanimité.

Il importe de signaler une particularité: l'article 4 devient l'article 3 du texte adopté par la Commission.

••

L'ensemble du projet, tel qu'il a été modifié et compte tenu de quelques rectifications de texte, est adopté à l'unanimité,

Le Rapporteur,
O. DE MEY.

Le Président,
J. SMEDTS.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

Artikkel 3, § 1, van de wet van 6 juli 1964, waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpenstoeien voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1910-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze wet is alleen van toepassing indien de hoedanigheid van Belg bestaat :

» a) in hoofde van het slachtoffer, op de dag van het schadelijk feit en op het tijdstip van de beslissing die het pensioen toekent of, wanneer het slachtoffer overleden is voordat zijn rechten erkend worden, op de datum van het overlijden,

» Deze voorwaarde wordt geacht te zijn vervuld wanneer het slachtoffer, vóór het schadelijk feit, een aanvraag tot naturalisatie heeft ingediend en hierna gunstig gevolg is gegeven,

» b) bovendien, in hoofde van de rechthebbenden, op het ogenblik van het overlijden van het slachtoffer en op het ogenblik van de beslissing tot toekenning van het pensioen. »

Art. 2.

Artikel 6, tweede lid, van de bovengenoemde wet van 6 juli 1964, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Nochtans gaan de pensioenen in;

» 1° ten opzichte van de slachtoffers: op de datum van het schadelijk feit,

» a) indien dit zich uiterlijk 1 augustus 1964 heeft voorgedaan, wanneer de aanvraag werd ingediend binnen een termijn van één jaar vanaf die datum;

» h) indien dit zich na 1 augustus 1964 heeft voorgedaan, wanneer de aanvraag werd ingediend binnen een termijn van één jaar vanaf de datum van het schadelijk feit;

» 2° ten opzichte van de rechthebbenden, op de datum van het overlijden van het slachtoffer,

» a) indien dit zich uiterlijk op 1 augustus 1961 heeft voorgedaan, wanneer de aanvraag werd ingediend binnen een termijn van één jaar vanaf die datum;

» b) indien dit zich na 1 augustus 1964 heeft voorgedaan, wanneer de aanvraag werd ingediend binnen een termijn van één jaar vanaf de datum van het overlijden.

» In geval van een administratieve verklaring van vermoedelijk overlijden of van een gerechtelijke verklaring van overlijden, staat het de bevoegde speciale Commissie vrij geen rekening te houden met de niet-naleving van deze termijn, indien de laattijdige indiening van de pensioensaanvraag te wijten is aan een oorzaak die onafhankelijk is van de wil van de rechthebbende. »

Art. 3.

Artikel 8, eerste lid, van voormelde wet van 6 juli 1961 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Wanneer de rechten op herstel van de schade zoals bedoeld in deze wet, vast blijken te staan, kan de Minister

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

L'article 3, § 4, de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1910-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi, est remplacé par la disposition suivante:

« La présente loi n'est applicable que si la qualité de Belge existe:

» a) dans le chef de la victime, au jour du fait dommageable ainsi qu'au moment de la décision d'octroi de la pension ou, si le décès de la victime est intervenu avant la reconnaissance de ses droits, à la date du décès.

» Est considérée comme remplissant cette condition, la victime qui a introduit, avant le fait dommageable, une demande de naturalisation à laquelle il a été fait droit.

» b) en outre, dans le chef des ayants droit, au moment du décès de la victime et au moment de la décision d'octroi de la pension. »

Art. 2.

L'article 6, alinéa 2, de la loi du 6 juillet 1964 précitée, est remplacé par la disposition suivante:

« Toutefois, les pensions prennent cours;

» 1° à l'égard des victimes, à la date du fait dommageable,

» a) si celui-ci est survenu au plus tard le 4 août 1964, lorsque la demande a été introduite dans un délai d'un an à partir de cette date;

» b) si celui-ci est survenu postérieurement au 1 août 1964, lorsque la demande a été introduite dans un délai d'un an à dater du fait dommageable;

» 2° à l'égard des ayants droits, à la date du décès de la victime,

» a) si celui-ci est intervenu au plus tard le 1 août 1964, lorsque la demande a été introduite dans un délai d'un an à partir de cette date;

» b) si celui-ci est survenu postérieurement au 4 août 1964, lorsque la demande a été introduite dans un délai d'un an à dater du décès.

» En cas de déclaration administrative de présomption de décès ou de déclaration judiciaire de décès, la Commission spéciale compétente peut ne pas tenir compte de l'observation de ce délai, si l'introduction tardive de la demande de pension est due à une cause indépendante de la volonté de l'ayant droit. »

Art. 3.

L'article 8, premier alinéa, de la loi du 6 juillet 1964 précitée est remplacé par les dispositions suivantes:

« Lorsque les titres à réparation des dommages visés par la présente loi paraissent établis, le Ministre qui a les inté

tot wiens bevoegdheid de belangen van de oorlogss lachtoffers behoren, in voorkomend geval na het deskundig onderzoek door de gerechtelijk-geneeskundige dienst, als bedoeld in artikel 20, §§ 1 en 2, van de algemene wet, aan de verzoekers een voorschot doen uitbetalen, dat gelijk is aan het bedrag van het pensioen.

» Dit is eveneens het geval voor de invaliden, in zoverre tot een eerste voorlopig geneeskundig onderzoek door de gerechtelijk-geneeskundige dienst is overgegaan: in dat geval mag het voorschot niet het bedrag te boven gaan dat als pensioen zou worden toegekend op grond van het bij het geneeskundig onderzoek vastgestelde invaliditeitspercentage.

» Die voorschotten worden niet uitbetaald of worden opgeschort, wanneer de laattijdigheid van de uitspraak te wijten is aan de nalatigheid van de belanghebbenden. »

Art. 4.

In artikel 11 van voornoemde wet van 11 juli 1964, worden de woorden: «van de wet van 28 augustus 1948», vervangen door de woorden: «van de wet van 20 augustus 1948»,

Art. 5.

Artikel 15 van voornoemde wet van 6 juli 1964 wordt aangevuld met twee leden, die luiden als volgt:

« De bij deze wet bedoelde invaliden wier pensioensaanvraag in behandeling is, kunnen, ten laste van de Staat en volgens de prijzen en honoraria, toepasselijk op de werknemers die onderworpen zijn aan de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der arbeiders en aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ernaer gelijkgestelden in het stelsel van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, aanspraak maken op de terugbetaling van de kosten voor medische en farmaceutische verstrekkingen voor de kwalen die door de gerechtelijk-geneeskundige dienst worden toegeschreven aan de in artikel 3, § 2, 8, van deze wet omschreven schadelijke feiten die een invaliditeitspercentage van ten minste 10 % tot gevolg hebben.

» Onverminderd het bepaalde in artikel 70, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekeringen, mits het gaat om dezelfde medische of farmaceutische verstrekking en, komen in mindering van het bedrag der krachtens vorenseende lid toegekende tegemoetkomingen:

» 1^o de bedragen van de tegemoetkomingen van alle andere openbare besturen, mits die eveneens gegrond zijn op een schaal van medische en farmaceutische verstrekkingen;

» 2^o de bedragen van de tegemoetkomingen voortvloeiend uit een verzekeringscontract « geneeskundige verzorging », »

Art. 6.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van de, inwerkingtreding van voornoemde wet van 6 juli 1961,

rets des victimes civiles de la guerre dans ses attributions, peut, le cas échéant, après l'expertise de l'Office médico-légal visée à l'article 20, §§ 1^{er} et 2, de la loi générale, faire payer aux requérants une avance égale au montant de la pension.

» Il en est de même, s'il s'agit d'un invalide, après une première expertise provisoire de l'Office médico-légal: dans ce cas, l'avance ne peut excéder le montant qui serait alloué, à titre de pension, en fonction du taux d'invalidité fixé par cette expertise.

» Ces avances ne peuvent être payées ou sont suspendues dans le cas où le retard dans le prononcé de la décision est dû à la négligence des intéressés. »

Art. 4.

A l'article 11 de la loi du 6 juillet précitée, les termes: « de la loi du 28 août 1948 », sont remplacés par les termes: « de la loi du 20 août 1948 ».

Art. 5.

L'article 15 de la loi du 6 juillet 1964: précitée est complété par deux alinéas libellés comme suit:

« Les invalides visés par la présente loi, en instance de pension, peuvent prétendre à charge de l'Etat et selon les prix et honoraires qui sont d'application aux travailleurs assujettis à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés dans le régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, au remboursement des soins médicaux et pharmaceutiques nécessités par les infirmités qui sont reconnues par l'Office médico-légal comme imputables aux faits dommageables définis à l'article 3, § 2, 8, de la présente loi et qui entraînent un taux d'invalidité de 10 % au moins.

» Sans préjudice des dispositions de l'article 70, § 2, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et pour autant qu'il s'agisse des mêmes prestations médicales ou pharmaceutiques, sont déduits du montant des interventions assurées en vertu de l'alinéa qui précède:

» 1^o les montants des interventions de tous autres services publics, dès que celles-ci sont fondées également sur un barème de soins médicaux et pharmaceutiques;

» 2^o les montants des interventions résultant d'un contrat d'assurance « soins de santé ». ~

Art. 6.

La présente loi sort ses effets à partir de la date de l'entrée en vigueur de la loi du 6 juillet 1964: précitée,